

W E R T H E R



**Smontagomme / Stallonatori / Equilibratrici / Assetto ruote**

Tyre changers / Bead breakers / Balancers / Wheel alignment

Démonte-pneus / Détalloneurs / Equilibreuses / Appareils pour géométrie

Reifenmontiermaschinen / Abdrückgeräte / Auswuchtmaschinen / Achsmessgeräte

Desmontadoras de neumáticos / Destalonadoras / Equilibradoras / Alineación de ruedas





WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy

Tel . ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325

++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

[www.wertherint.com](http://www.wertherint.com) - e-mail: [sales@wertherint.com](mailto:sales@wertherint.com)

# ■ HYDRA 18



**Smontagomme semiautomatico con braccio a bandiera per ruote di auto, moto e veicoli industriali leggeri da 10" a 22".**

**Semi automatic tyre changer with swing arm for car, motorcycle and van wheels. Rim diameter 10" to 22".**

**Démonte pneus semi-automatique avec bras pivotant pour roues de voitures, motos et véhicules industriels légers de 10" à 22" de diamètre.**

**Halbautomatische Reifenmontiermaschine mit Schwenkarm für Autos, Motorräder und leichte Nutzfahrzeuge mit 10" bis 22" Felgendurchmesser.**

**Desmontadora de neumáticos con brazo en bandera para ruedas de turismos, motos y vehículos industriales ligeros entre 10" y 22".**

- Pistola di gonfiaggio
- Leva alza tallone
- Gruppo filtro lubrificatore
- Serie protezione morsetti cerchi in lega
- Anello per secchio porta grasso

- Inflating gun
- Bead lifting lever
- Lubricator + filter regulator assy
- Set of alloy rims protection
- Grease-pot holder

- Pistolet de gonflage
- Levier décolle-talon
- Groupe mano-détendeur
- Jeu de protections jantes en alliage
- Anneau pour porte-graisse

- Reifenfüllvorrichtung
- Reifenhebel
- Öler
- Satz von Schutzkappen für Alufelgen
- Haltering für Schmiermittelkessel

- Pistola de inflado
- Palanca levanta talón
- Grupo filtro lubricador
- Juego de protecciones para llantas de aleación
- Anillo para cubo de grasa

# WERTHER



# HYDRA 18

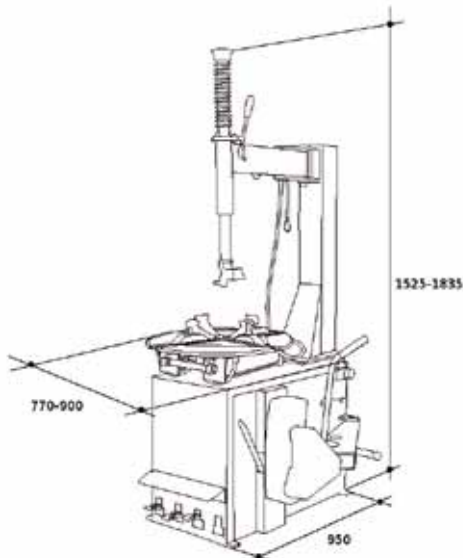


Tavola autocentrante rotonda  
 Round Turntable  
 Table autocentreuse ronde  
 Runder Aufspanntisch  
 Tablero autocentrante redondo



## Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften - Datos técnicos

Bloccaggio cerchio dall'esterno	Rim clamping from outside	Serrage jante de l'extérieur	Aussenaufspannung der Felge	Bloqueo llanta por el exterior	10" - 18"
Bloccaggio cerchio dall'interno	Rim clamping from inside	Serrage jante de l'intérieur	Innenaufspannung der Felge	Bloqueo llanta por el interior	12" - 22"
Diametro max. ruota	Max. wheel diameter	Diamètre max. roue	Max. Raddurchmesser	Diámetro máx. rueda	960 mm
Larghezza max. ruota	Max. wheel width	Largeur max. roue	Max. Radbreite	Anchura máx. rueda	380 mm
Forza cilindro stallonatore	Bead-breaking cylinder force	Force du vérin détalonneur	Kraft des Abdrückzylinders	Fuerza cilindro destalonador	2500 Kg
Pressione di servizio	Operating pressure	Pression de service	Betriebsdruck	Presión de servicio	9 - 12 bar
Alimentazione	Power supply	Alimentation	Versorgungsspannung	Alimentación	230/400V 50 Hz - 3 ph
Potenza motore	Motor power	Puissance moteur	Motorleistung	Potencia motor	0,75 kW
Peso	Weight	Poids	Gewicht	Peso	190 Kg
Dimensioni	Dimension	Encombrement	Abmessungen	Medidas	795 x 990 x 1830



### WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

[www.wertherint.com](http://www.wertherint.com) - e-mail: [sales@wertherint.com](mailto:sales@wertherint.com)

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabriquant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - El fabricante, en el marco de la mejora constante de sus productos, se reserva el derecho de aportar modificaciones sin previo aviso.

# TITANIUM 100/22



**Smontagomme semiautomatico con braccio a bandiera per ruote di auto, moto e veicoli industriali leggeri da 10" a 24".**

**Semi automatic tyre changer with swing arm for car, motorcycle and van wheels. Rim diameter 10" to 24".**

**Démonte pneus semi-automatique avec bras pivotant pour roues de voitures, motos et véhicules industriels légers de 10" à 24" de diamètre.**

**Halbautomatische Reifenmontiermaschine mit Schwenkarm für Autos, Motorräder und leichte Nutzfahrzeuge mit 10" bis 24" Felgendurchmesser.**

**Desmontadora de neumáticos con brazo en bandera para ruedas de turismos, motos y vehículos industriales ligeros entre 10" y 24".**

- Autocentrante a due velocità di rotazione (6-12 giri/minuto)
- Pistola di gonfiaggio
- Leva alza tallone con protezione per cerchi in lega
- Gruppo filtro lubrificatore
- Serie protezione morsetti cerchi in lega
- Anello e barattolo portagrasso
- Pala stallonatrice con protezione per cerchi in lega

- Double speed turntable (6-12 rpm)
- Inflating gun
- Mounting lever with plastic protection for light alloy rims
- Lubricator + filter regulator assy
- Set of alloy rims protection
- Ring bracket and grease pot
- Bead breaker with plastic protection for light alloy rims

- Plateau à deux vitesses (6-12 tours/min.)
- Pistolet de gonflage
- Levier décolle-talon avec protection en plastique pour jantes en alliage
- Groupe mano-détendeur
- Jeu de protections jantes en alliage
- Support pour seau à graisse
- Décolleur avec protection en plastique pour jantes en alliage

- Drehtisch mit zwei Drehgeschwindigkeiten (6-12 UpM)
- Reifenfüllvorrichtung
- Montierhebel mit Kunststoffschutz für Leichtmetallfelgen
- Ölter
- Satz von Schutzkappen für Alufelgen
- Ribghalter mit Fettkessel
- Abdrückschaufel mit Kunststoffschutz für Leichtmetallfelgen

- Plato de rotación con dos velocidades (6-12 rpm)
- Pistola de inflado
- Palanca sube-talón con protección para llantas de aleación
- Grupo filtro lubricador
- Juego de protecciones para llantas de aleación
- Soporte y tarro portagrasa
- Pala del destalonador con protección para llantas de aleación

# WERATHER



# TITANIUM 100/22

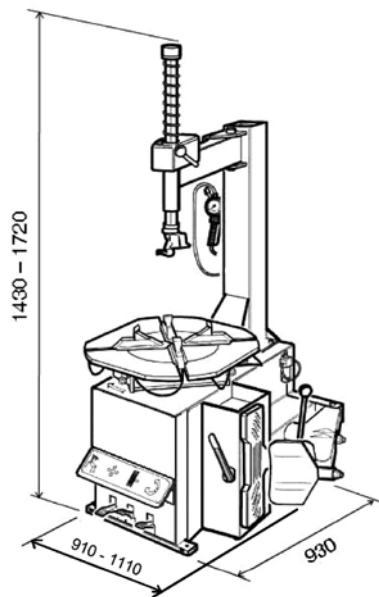


Tavola autocentrante ottagonale  
 Octagonal self-centering turntable  
 Table autocentreuse octogonale  
 Achteckiger Aufspanntisch  
 Tablero autocentrante octogonal



## Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften - Datos técnicos

Bloccaggio cerchio dall'esterno	Rim clamping from outside	Serrage jante de l'extérieur	Aussenaufspannung der Felge	Bloqueo llanta por el exterior	10" - 22"
Bloccaggio cerchio dall'interno	Rim clamping from inside	Serrage jante de l'intérieur	Innenaufspannung der Felge	Bloqueo llanta por el interior	12" - 24"
Diametro max. ruota	Max. wheel diameter	Diamètre max. roue	Max. Raddurchmesser	Diámetro máx. rueda	1000 mm
Larghezza max. ruota	Max. wheel width	Largeur max. roue	Max. Radbreite	Anchura máx. rueda	330 mm
Forza cilindro stallonatore	Bead-breaking cylinder force	Force du vérin détalonneur	Kraft des Abdrückzylinders	Fuerza cilindro destalonador	3080 Kg
Pressione di servizio	Operating pressure	Pression de service	Betriebsdruck	Presión de servicio	9 - 12 bar
Alimentazione	Power supply	Alimentation	Versorgungsspannung	Alimentación	400V 50 Hz - 3 ph *
Potenza motore	Motor power	Puissance moteur	Motorleistung	Potencia motor	0,8 - 1,1 kW
Peso	Weight	Poids	Gewicht	Peso	190 Kg
Dimensioni	Dimension	Encombrement	Abmessungen	Medidas	995 x 760 x 950

\* Optional 230 V 50 Hz - 3 ph

## Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör - Opciones



- Kit cambio rapido utensile
- Quick change kit of mount/demount tool
- Kit accouplement rapide de l'outil de montage/démontage
- Schnellwechselsatz des Montage-/Demontagewerkzeugs
- Kit uñas de cambio rápido



- Kit ruote motocicletta
- Byke-wheel set
- Kit pour roues moto
- Montagesatz f. Motorrad-Räder
- Kit garas para motocicleta
- Esecuzione con motore monofase (1 velocità)
- Single-phase motor (1 speed)
- Moteur monophasé (1 vitesse)
- Ausführung mit Einphasenmotor (1 Geschwindigkeit)
- Motor monofásico (1 velocidad)



### WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

[www.wertherint.com](http://www.wertherint.com) - e-mail: [sales@wertherint.com](mailto:sales@wertherint.com)

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - El fabricante, en el marco de la mejora constante de sus productos, se reserva el derecho de aportar modificaciones sin previo aviso.

# TITANIUM 200/22



**Smontagomme semiautomatico con braccio a bandiera per ruote di auto, moto e veicoli industriali leggeri da 10" a 24".**

**Semi automatic tyre changer with swing arm for car, motorcycle and van wheels. Rim diameter 10" to 24".**

**Démonte pneus semi-automatique avec bras pivotant pour roues de voitures, motos et véhicules industriels légers de 10" à 24" de diamètre.**

**Halbautomatische Reifenmontiermaschine mit Schwenkarm für Autos, Motorräder und leichte Nutzfahrzeuge mit 10" bis 24" Felgendurchmesser.**

**Desmontadora de neumáticos con brazo en bandera para ruedas de turismos, motos y vehículos industriales ligeros entre 10" y 24".**

- Autocentrante a due velocità di rotazione (6-12 giri/minuto)
- Pistola di gonfiaggio
- Leva alza tallone con protezione per cerchi in lega
- Gruppo filtro lubrificatore
- Serie protezione morsetti cerchi in lega
- Anello e barattolo portagrasso
- Pala stallonatrice con protezione per cerchi in lega

- Double speed turntable (6-12 rpm)
- Inflating gun
- Mounting lever with plastic protection for light alloy rims
- Lubricator + filter regulator assy
- Set of alloy rims protection
- Ring bracket and grease pot
- Bead breaker with plastic protection for light alloy rims

- Plateau à deux vitesses (6-12 tours/min.)
- Pistolet de gonflage
- Levier décolle-talon avec protection en plastique pour jantes en alliage
- Groupe mano-détendeur
- Jeu de protections jantes en alliage
- Support pour seau à graisse
- Décolleur avec protection en plastique pour jantes en alliage

- Drehtisch mit zwei Drehgeschwindigkeiten (6-12 UpM)
- Reifenfüllvorrichtung
- Montierhebel mit Kunststoffschutz für Leichtmetallfelgen
- Ölter
- Satz von Schutzkappen für Alufelgen
- Ribghalter mit Fettkessel
- Abdrückschaufel mit Kunststoffschutz für Leichtmetallfelgen

- Plato de rotación con dos velocidades (6-12 rpm)
- Pistola de inflado
- Palanca sube-talón con protección para llantas de aleación
- Grupo filtro lubricador
- Juego de protecciones para llantas de aleación
- Soporte y tarro portagrasa
- Pala del destalonador con protección para llantas de aleación

# WERATHER



# TITANIUM 200/22

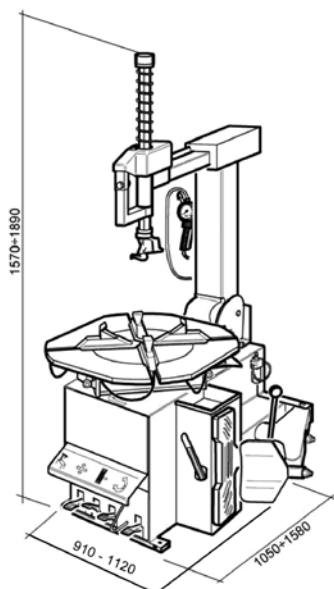


Tavola autocentrante ottagonale  
Octagonal self-centering turntable  
Table autcentreuse octogonale  
Achteckiger Aufspanntisch  
Tablero autocentrante octogonal



## Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften - Datos técnicos

Bloccaggio cerchio dall'esterno	Rim clamping from outside	Serrage jante de l'extérieur	Aussenaufspannung der Felge	Bloqueo llanta por el exterior	10" - 22"
Bloccaggio cerchio dall'interno	Rim clamping from inside	Serrage jante de l'intérieur	Innenaufspannung der Felge	Bloqueo llanta por el interior	12" - 24"
Diametro max. ruota	Max. wheel diameter	Diamètre max. roue	Max. Raddurchmesser	Diámetro máx. rueda	1000 mm
Larghezza max. ruota	Max. wheel width	Largeur max. roue	Max. Radbreite	Anchura máx. rueda	330 mm
Forza cilindro stallonatore	Bead-breaking cylinder force	Force du vérin détalonneur	Kraft des Abdrückzylinders	Fuerza cilindro destalonador	3080 Kg
Pressione di servizio	Operating pressure	Pression de service	Betriebsdruck	Presión de servicio	9 - 12 bar
Alimentazione	Power supply	Alimentation	Versorgungsspannung	Alimentación	400V 50 Hz - 3 ph *
Potenza motore	Motor power	Puissance moteur	Motorleistung	Potencia motor	0,8 - 1,1 kW
Peso	Weight	Poids	Gewicht	Peso	230 Kg
Dimensioni	Dimension	Encombrement	Abmessungen	Medidas	975 x 760 x 950

\* Optional 230 V 50 Hz - 3 ph

## Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör - Opciones

### • Assistant H Titanium



- Kit cambio rapido utensile
- Quick change kit of mount/demount tool
- Kit accouplement rapide de l'outil de montage/démontage
- Schnellwechselsatz des Montage-/Demontagewerkzeugs
- Kit uñas de cambio rápido

- Kit ruote motocicletta
- Byke-wheel set
- Kit pour roues moto
- Montagesatz f. Motorrad-Räder
- Kit garas para motocicleta

- Esecuzione con motore monofase (1 velocità)
- Single-phase motor (1 speed)
- Moteur monophasé (1 vitesse)
- Ausführung mit Einphasenmotor (1 Geschwindigkeit)
- Motor monofásico (1 velocidad)



### WERHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

[www.wertherint.com](http://www.wertherint.com) - e-mail: [sales@wertherint.com](mailto:sales@wertherint.com)

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - El fabricante, en el marco de la mejora constante de sus productos, se reserva el derecho de aportar modificaciones sin previo aviso.

# TITANIUM 300/24IT



**Smontagomme semiautomatico con braccio a bandiera per ruote di auto, moto e veicoli industriali leggeri da 10" a 24".**

**Semi automatic tyre changer with swing arm for car, motorcycle and van wheels. Rim diameter 10" to 24".**

**Démonte pneus semi-automatique avec bras pivotant pour roues de voitures, motos et véhicules industriels légers de 10" à 24" de diamètre.**

**Halbautomatische Reifenmontiermaschine mit Schwenkarm für Autos, Motorräder und leichte Nutzfahrzeuge mit 10" bis 24" Felgendurchmesser.**

**Desmontadora de neumáticos con brazo en bandera para ruedas de turismos, motos y vehículos industriales ligeros entre 10" y 24".**

- Autocentrante a due velocità di rotazione (6-12 giri/minuto)
- Pistola di gonfiaggio
- Leva alza tallone con protezione per cerchi in lega
- Gruppo filtro lubrificatore
- Serie protezione morsetti cerchi in lega
- Anello e barattolo portagrasso
- Pala stallonatrice con protezione per cerchi in lega

- Double speed turntable (6-12 rpm)
- Inflating gun
- Mounting lever with plastic protection for light alloy rims
- Lubricator + filter regulator assy
- Set of alloy rims protection
- Ring bracket and grease pot
- Bead breaker with plastic protection for light alloy rims

- Plateau à deux vitesses (6-12 tours/min.)
- Pistolet de gonflage
- Levier décolle-talon avec protection en plastique pour jantes en alliage
- Groupe mano-détendeur
- Jeu de protections jantes en alliage
- Support pour seau à graisse
- Décolleur avec protection en plastique pour jantes en alliage

- Drehtisch mit zwei Drehgeschwindigkeiten (6-12 UpM)
- Reifenfüllvorrichtung
- Montierhebel mit Kunststoffschutz für Leichtmetallfelgen
- Ölter
- Satz von Schutzkappen für Alufelgen
- Ribghalter mit Fettkessel
- Abdrückschaufel mit Kunststoffschutz für Leichtmetallfelgen

- Plato de rotación con dos velocidades (6-12 rpm)
- Pistola de inflado
- Palanca sube-talón con protección para llantas de aleación
- Grupo filtro lubricador
- Juego de protecciones para llantas de aleación
- Soporte y tarro portagrasa
- Pala del destalonador con protección para llantas de aleación

# WERTHER



# TITANIUM 300/24IT

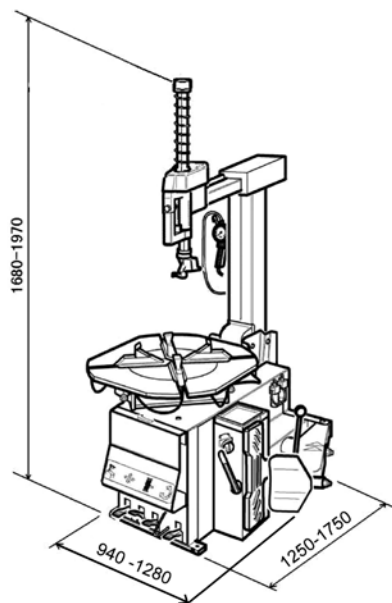


Tavola autocentrante ottagonale  
Octagonal self-centering turntable  
Table autocentreuse octogonale  
Achteckiger Aufspanntisch  
Tablero autocentrante octogonal



## Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften - Datos técnicos

Bloccaggio cerchio dall'esterno	Rim clamping from outside	Serrage jante de l'extérieur	Aussenaufspannung der Felge	Bloqueo llanta por el exterior	10" - 22"
Bloccaggio cerchio dall'interno	Rim clamping from inside	Serrage jante de l'intérieur	Innenaufspannung der Felge	Bloqueo llanta por el interior	12" - 24"
Diametro max. ruota	Max. wheel diameter	Diamètre max. roue	Max. Raddurchmesser	Diámetro máx. rueda	1000 mm
Larghezza max. ruota	Max. wheel width	Largeur max. roue	Max. Radbreite	Anchura máx. rueda	350 mm
Forza cilindro stallonatore	Bead-breaking cylinder force	Force du vérin détalonneur	Kraft des Abdrückzylinders	Fuerza cilindro destalonador	3080 Kg
Pressione di servizio	Operating pressure	Pression de service	Betriebsdruck	Presión de servicio	9 - 12 bar
Alimentazione	Power supply	Alimentation	Versorgungsspannung	Alimentación	400V 50 Hz - 3 ph *
Potenza motore	Motor power	Puissance moteur	Motorleistung	Potencia motor	0,75 kW
Rumorosità	Noise	Niveau sonore	Geräuschpegel	Ruido	70 dB(A) /1mt
Peso	Weight	Poids	Gewicht	Peso	279 Kg
Dimensioni	Dimension	Encombrement	Abmessungen	Medidas	1280 x 1750 x 1970

\* Optional 230 50 Hz - 3 ph

## Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör - Opciones

### • Assistant H Titanium



- Kit cambio rapido utensile
- Quick change kit of mount/demount tool
- Kit accouplement rapide de l'outil de montage/démontage
- Schnellwechselsatz des Montage-/Demontagewerkzeugs
- Kit uñas de cambio rápido

- Kit ruote motocicletta
- Byke-wheel set
- Kit pour roues moto
- Montagesatz f. Motorrad-Räder
- Kit garas para motocicleta

- Esecuzione con motore monofase (1 velocità)
- Single-phase motor (1 speed)
- Moteur monophasé (1 vitesse)
- Ausführung mit Einphasenmotor (1 Geschwindigkeit)
- Motor monofásico (1 velocidad)



### WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

[www.wertherint.com](http://www.wertherint.com) - e-mail: [sales@wertherint.com](mailto:sales@wertherint.com)

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - El fabricante, en el marco de la mejora constante de sus productos, se reserva el derecho de aportar modificaciones sin previo aviso.

# ASSISTANT H TITANIUM



**Utensile alza/premi tallone  
per pneumatici ribassati**

**Bead pressing/lifting tool  
for low profile tyres**

**Outil lève/presse talon  
pour pneus à profil bas**

**Reifenschulter-Hebe-/  
Presswerkzeug für  
Niederquerschnittreifen**

**Útil levanta/aprieta talón  
para neumáticos de perfil bajo**

- Disponibile solo per Titanium 200/22 e Titanium 300/24 IT
- Available for Titanium 200/22 only and Titanium 300/24 IT
- Disponible seulement pour Titanium 200/22 et Titanium 300/24 IT
- Nur lieferbar für Titanium 200/22 und Titanium 300/24 IT
- Disponible sólo para Titanium 200/22 e Titanium 300/24 IT

# WERTHER





**WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.**

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

[www.wertherint.com](http://www.wertherint.com) - e-mail: [sales@wertherint.com](mailto:sales@wertherint.com)

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - El fabricante, en el marco de la mejora constante de sus productos, se reserva el derecho de aportar modificaciones sin previo aviso.

# TITANIUM 1000



**Smontagomme per camion,  
trattori e macchine movimento terra.**

**Tyre changer for trucks,  
tractors and earth moving machines.**

**Démonte pneus pour poids lourds,  
tracteurs et engins génie civil.**

**Reifenmontiergerät für LKW,  
Ackerschlepper und  
Erdbewegungsmaschinen.**

**Desmontadora de neumáticos  
para camiones, tractores y máquinas de  
movimiento de tierras.**



- Autocentrante a due velocità di rotazione (6 - 12 giri/minuto).
- Per pneumatici tube e tubeless da 13" a 27".

- Double speed turntable (6 - 12 rpm).
- For tube and tubeless-type tyres with 13" to 27" diameters.

- Plateau à deux vitesses (6 - 12 tours/min.).
- Pour pneus avec chambre air et tubeless de 13" à 27" de diamètre.

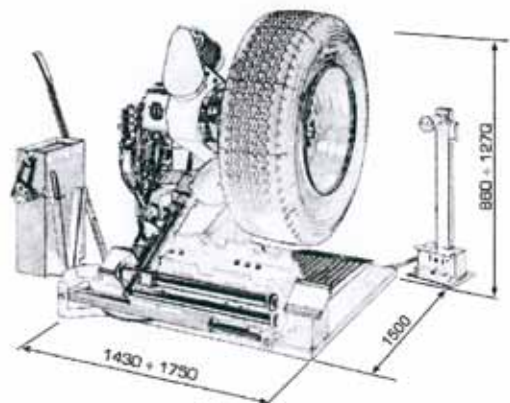
- Drehtisch mit zwei Drehgeschwindigkeiten (6 - 12 UpM).
- Für Reifen mit oder ohne Schlauch von 13" bis 27" Durchmesser.

- Plato de rotación con dos velocidades (6 - 12 rpm).
- Para neumáticos tube y tubeless entre 13" y 27".

# WERTHER



# TITANIUM 1000



## Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften - Datos técnicos

Diametro cerchio	Rim diameter	Diamètre de la jante	Felgendurchmesser	Diámetro llanta	13" - 27"
Diametro massimo ruota	Max.wheel diameter	Diamètre max. du pneu	Max.Reifendurchmesser	Diámetro máximo rueda	1.600 mm
Larghezza massima ruota	Max.wheel width	Largeur max. du pneu	Max.Reifenbreite	Anchura máxima rueda	700 mm
Peso massimo ruota	Max. wheel weight	Poids max. de la rue	Max. Radgewicht	Peso máximo rueda	1.270 Kg
Motore centralina idraulica	Motor of hydraulic pump	Moteur de la pompe hydraulique	Motor der Hydraulikpumpe	Motor centralita hidráulica	1,5 kW
Motore riduttore	Gear motor	Moteur du réducteur	Motorleistungdes Getriebes	Motor reductor	1,3/1,8 kW
Tensione di alimentazione trifase	Feeding tension (3-phase)	Tension de alimentation triphasée	Drehstrom-Versorgungsspannung	Tensión de alimentación trifásica	400V - 3 ph
Forza di stallonatura	Bead breaking force	Force du déballonneur	Abdrückkraft	Fuerza de destalonado	1.500 Kg
Pressione di esercizio	Operating pressure	Pression de travail	Betriebsdruck	Presión de servicio	0-130 bar

## Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör - Opciones

Serie 4 morsetti per cerchi in lega  
Set of 4 jaws for alloy rims  
Jeu de 4 mors pour roues en alliage  
Set 4 Spannzangen für Alu-Felgen  
Juego de 4 garras para llantas de aleación

Pinza per cerchi in lega  
Pliers for alloy rims  
Etau pour jantes en alliage  
Spannzange für Alu-Felgen  
Pinza para llantas de aleación

Utensile a rullo per tubeless  
Roller device for tubeless  
Outil à rouleau pour tubeless  
Werkzeug mit Rollen für schlauchlose Reifen  
Útil con rodillo para tubeless



### WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

[www.wertherint.com](http://www.wertherint.com) - e-mail: [sales@wertherint.com](mailto:sales@wertherint.com)

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - El fabricante, en el marco de la mejora constante de sus productos, se reserva el derecho de aportar modificaciones sin previo aviso.

# TITANIUM 2000



**Smontagomme per camion,  
trattori e macchine movimento terra.**

**Tyre changer for trucks,  
tractors and earth moving machines.**

**Démonte pneus pour poids lourds,  
tracteurs et engins génie civil.**

**Reifenmontiergerät für LKW,  
Ackerschlepper und  
Erdbewegungsmaschinen.**

**Desmontadora de neumáticos  
para camiones, tractores y máquinas de  
movimiento de tierras.**

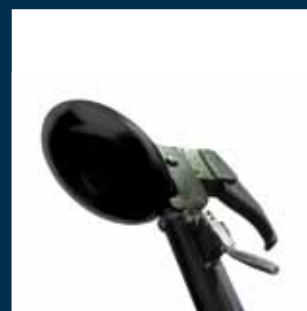
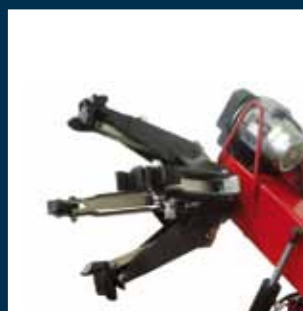
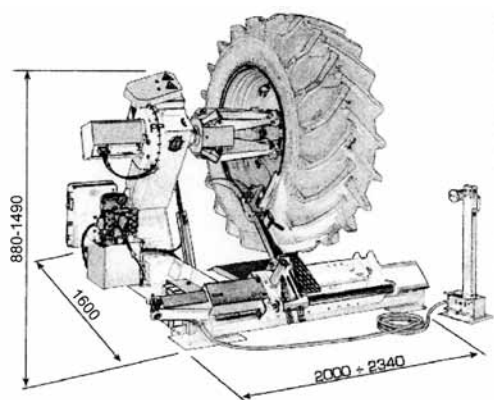
- Autocentrante a due velocità di rotazione (5 - 10 giri/minuto).
- Per pneumatici tube e tubeless da 14" a 46" (56" con estensioni opzionali).
- Double speed turntable (5 - 10 rpm).
- For tubeless and tube-type tyres with 14" to 46" diameters (56" with optional extensions).
- Plateau à deux vitesses (5 - 10 tours/min.).
- Pour pneus avec chambre air et tubeless de 14" à 46" de diamètre (56" avec jeu de rallonges en option).

- Drehtisch mit zwei Drehgeschwindigkeiten (5 - 10 UpM)
- Für Reifen mit oder ohne Schlauch von 14" bis 46" Durchmesser (56" mit Sonderaufsätzen).
- Plato de rotación con dos velocidades (5 - 10 rpm)
- Para neumáticos tube y tubeless entre 14" y 46" (56" con extensiones opcionales).

# WERTHER



# TITANIUM 2000



## Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften - Datos técnicos

Diametro cerchio	Rim diameter	Diamètre de la jante	Felgendurchmesser	Diámetro llanta	14" - 42" - 56"*
Diametro massimo ruota	Max.wheel diameter	Diamètre max. du pneu	Max.Reifendurchmesser	Diámetro máx. rueda	2.300 mm
Larghezza massima ruota	Max.wheel width	Largeur max. du pneu	Max.Reifenbreite	Anchura máx. rueda	1.065 mm
Peso massimo ruota	Max. wheel weight	Poids max. de la rue	Max. Radgewicht	Peso máx. rueda	1.500 Kg
Motore centralina idraulica	Motor of hydraulic pump	Moteur de la pompe hydraulique	Motor der Hydraulikpumpe	Motor centralita hidráulica	1,1 kW
Motore riduttore	Gear motor	Moteur du réducteur	Motorleistungdes Getriebes	Motor reductor	1,3/1,8 kW
Tensione di alimentazione trifase	Feeding tension (3-phase)	Tension de alimentation triphasée	Drehstrom-Versorgungsspannung	Tensión de alimentación (trifásica)	400V - 3 ph
Forza di stallatura	Bead breaking force	Force du détalonneur	Abdruckkraft	Fuerza de destalonado	2.690/1.630 Kg
Pressione di esercizio	Operating pressure	Pression de travail	Betriebsdruck	Presión de servicio	0-130 bar

\* Optional

## Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör - Opciones

Set 4 estensioni 56"  
Set of 4 extensions 56"  
Jeu de 4 rallonges 56"  
Set 4 Erweiterungen 56"  
Juego de 4 extensiones 56"

Serie 4 morsetti per cerchi in lega  
Set of 4 jaws for alloy rims  
Jeu de 4 mors pour roues en alliage  
Set 4 Spannzangen für Alu--Felgen  
Juego de 4 garras para llantas de aleación

Pinza per cerchi in lega  
Pliers for alloy rims  
Etau pour jantes en alliage  
Spannzange für Alu-Felgen  
Pinza para llantas de aleación

Utensile a rullo per tubeless  
Roller device for tubeless  
Outil à rouleau pour tubeless  
Werkzeug mit Rollen für schlauchlose Reifen  
Útil con rodillo para tubeless



### WETHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

[www.wetherint.com](http://www.wetherint.com) - e-mail: [sales@wetherint.com](mailto:sales@wetherint.com)

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - El fabricante, en el marco de la mejora constante de sus productos, se reserva el derecho de aportar modificaciones sin previo aviso.

# ■ MASTER 26/A



**Smontagomme per camion, trattori e macchine movimento terra.**

**Reifenmontiergerät für LKW, Ackerschlepper und Erdbewegungsmaschinen.**

**Tyre changer for trucks, tractors and earth moving machines.**

**Desmontadora de neumáticos para camiones, tractores y máquinas de movimiento de tierras.**

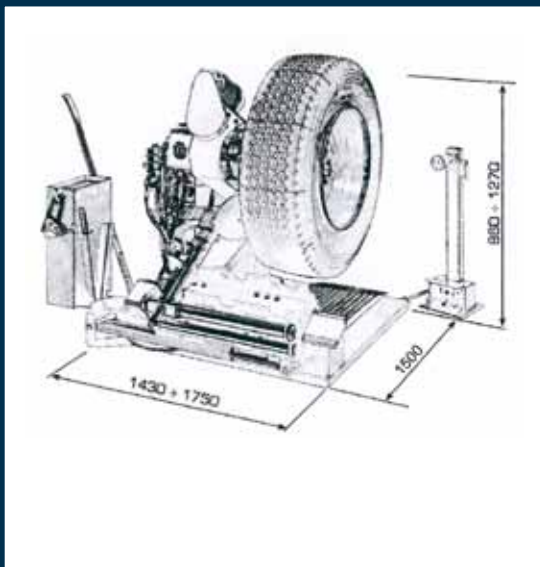
**Démonte pneus pour poids lourds, tracteurs et engins génie civil.**

- Per pneumatici tube e tubeless da 13" a 27".
- For tube and tubeless-type tyres with 13" to 27" diameters.
- Pour pneus avec chambre air et tubeless de 13" à 27" de diamètre.
- Für Reifen mit oder ohne Schlauch von 13" bis 27" Durchmesser.
- Para neumáticos tube y tubeless entre 13" y 27".

# WERTHER



# MASTER 26/A



- Leva alzapneumatici
- Morsetto a pinza
- Tyre lifting lever
- Pliers clamp
- Levier démonte-pneus
- Etau pour jante
- Montierhebel
- Spannklemme
- Palanca eleva-neumáticos
- Garra de pinza



## Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften - Datos técnicos

Diametro cerchio	Rim diameter	Diamètre de la jante	Felgendurchmesser	Diámetro llanta	13" - 27"
Diametro massimo ruota	Max.wheel diameter	Diamètre max. du pneu	Max.Reifendurchmesser	Diámetro máximo rueda	1.600 mm
Larghezza massima ruota	Max.wheel width	Largeur max. du pneu	Max.Reifenbreite	Anchura máxima rueda	780 mm
Peso massimo ruota	Max. wheel weight	Poids max. de la rue	Max. Radgewicht	Peso máximo rueda	1.270 Kg
Motore centralina idraulica	Motor of hydraulic pump	Moteur de la pompe hydraulique	Motor der Hydraulikpumpe	Motor centralita hidráulica	1,1 kW
Motore riduttore	Gear motor	Moteur du réducteur	Motorleistungdes Getriebes	Motor reductor	1,3/1,8 kW
Tensione di alimentazione trifase	Feeding tension (3-phase)	Tension de alimentation triphasée	Drehstrom-Versorgungsspannung	Tensión de alimentación trifásica	400V - 3 ph
Forza di stallonatura	Bead breaking force	Force du détalonneur	Abdrückkraft	Fuerza de destalonado	1.500 Kg
Pressione di esercizio	Operating pressure	Pression de travail	Betriebsdruck	Presión de servicio	0-128 bar

## Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör - Opciones

Utensile a rullo per tubeless  
Roller device for tubeless  
Outil à rouleau pour tubeless  
Werkzeug mit Rollen für schlauchlose Reifen  
Útil con rodillo para tubeless

Serie 4 morsetti per cerchi in lega  
Set of 4 jaws for alloy rims  
Jeu de 4 mors pour roues en alliage  
Set 4 Spannzangen für Alu--Felgen  
Juego de 4 garras para llantas de aleación

Pinza per cerchi in lega  
Pliers for alloy rims  
Etau pour jantes en alliage  
Spannzange für Alu-Felgen  
Pinza para llantas de aleación



Coppia morsetti  
Pair of bead clamps  
Paire de mors  
Klemmenpaar  
Pareja de garras



### WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

[www.wertherint.com](http://www.wertherint.com) - e-mail: [sales@wertherint.com](mailto:sales@wertherint.com)

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - El fabricante, en el marco de la mejora constante de sus productos, se reserva el derecho de aportar modificaciones sin previo aviso.

# ■ MASTER 56



**Smontagomme per camion, trattori e macchine movimento terra.**

**Reifenmontiergerät für LKW, Ackerschlepper und Erdbewegungsmaschinen.**

**Tyre changer for trucks, tractors and earth moving machines.**

**Desmontadora de neumáticos para camiones, tractores y máquinas de movimiento de tierras.**

**Démonte pneus pour poids lourds, tracteurs et engins génie civil.**

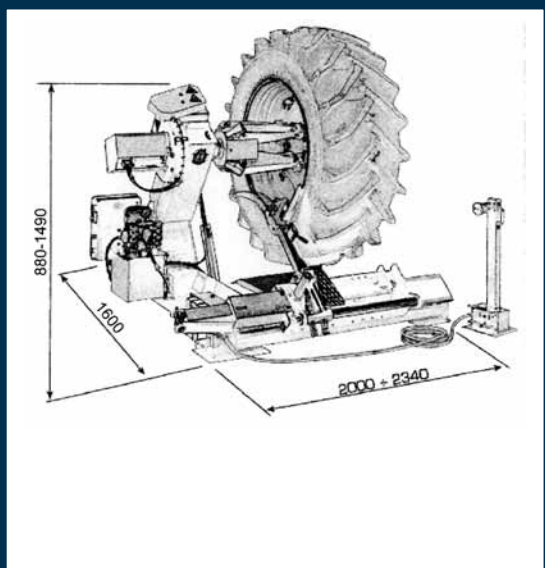


- Per pneumatici tube e tubeless da 14" a 46" (56" con estensioni opzionali).
- For tubeless and tube-type tyres with 14" to 46" diameters (56" with optional extensions).
- Pour pneus avec chambre air et tubeless de 14" à 46" de diamètre (56" avec jeu de rallonges en option).
- Für Reifen mit oder ohne Schlauch von 14" bis 46" Durchmesser (56" mit Sonderaufsätzen).
- Para neumáticos tube y tubeless entre 14" y 46" (56" con extensiones opcionales).

# WERTHER



# MASTER 56



- Leva alzapneumatici
- Morsetto a pinza
- Tyre lifting lever
- Pliers clamp
- Levier démonte-pneus
- Etau pour jante
- Montierhebel
- Spannklemme
- Palanca eleva-neumáticos
- Garra de pinza



Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften - Datos técnicos

Diametro cerchio	Rim diameter	Diamètre de la jante	Felgendurchmesser	Diámetro llanta	14" - 46" - 56" *
Diametro massimo ruota	Max.wheel diameter	Diamètre max. du pneu	Max.Reifendurchmesser	Diámetro máx. rueda	2.300 mm
Larghezza massima ruota	Max.wheel width	Largeur max. du pneu	Max.Reifenbreite	Anchura máx. rueda	1.065 mm
Peso massimo ruota	Max. wheel weight	Poids max. de la rue	Max. Radgewicht	Peso máx. rueda	1.500 Kg
Motore centralina idraulica	Motor of hydraulic pump	Moteur de la pompe hydraulique	Motor der Hydraulikpumpe	Motor centralita hidráulica	1,1 kW
Motore riduttore	Gear motor	Moteur du réducteur	Motorleistungdes Getriebes	Motor reductor	1,3/1,8 kW
Tensione di alimentazione trifase	Feeding tension (3-phase)	Tension de alimentation triphasée	Drehstrom-Versorgungsspannung	Tensión de alimentación (trifásica)	400V - 3 ph
Forza di stallonatura	Bead breaking force	Force du déballonneur	Abdrückkraft	Fuerza de destalonado	2.690/1.630 Kg
Pressione di esercizio	Operating pressure	Pression de travail	Betriebsdruck	Presión de servicio	0-132 bar

\* Optional

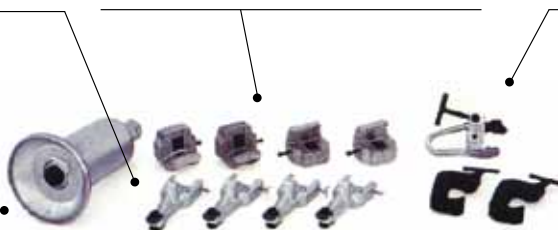
## Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör - Opciones

Set 4 estensioni 56"  
Set of 4 extensions 56"  
Jeu de 4 rallonges 56"  
Set 4 Erweiterungen 56"  
Juego de 4 extensiones 56"

Serie 4 morsetti per cerchi in lega  
Set of 4 jaws for alloy rims  
Jeu de 4 mors pour roues en alliage  
Set 4 Spannzangen für Alu-Felgen  
Juego de 4 garras para llantas de aleación

Pinza per cerchi in lega  
Pliers for alloy rims  
Etau pour jantes en alliage  
Spannzange für Alu-Felgen  
Pinza para llantas de aleación

Utensile a rullo per tubeless  
Roller device for tubeless  
Outil à rouleau pour tubeless  
Werkzeug mit Rollen für schlauchlose Reifen  
Útil con rodillo para tubeless



Coppia morsetti  
Pair of bead clamps  
Paire de mors  
Klemmenpaar  
Pareja de garras



### WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

[www.wertherint.com](http://www.wertherint.com) - e-mail: [sales@wertherint.com](mailto:sales@wertherint.com)

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - El fabricante, en el marco de la mejora constante de sus productos, se reserva el derecho de aportar modificaciones sin previo aviso.

# WS2010 SERIE



Stallonatori idraulici e accessori

Hydraulic bead breakers and accessories

Détalonneurs hydrauliques et accessoires

Hydraulische Wulstabdrückgeräte und Zubehör

Destalonadoras hidráulicas y accesorios



MICRO ARPIONE



MAXI ARPIONE



MINI ARPIONE

6-10

		MICRO ARPIONE	MINI ARPIONE	MAXI ARPIONE
• Peso • Weight • Poids • Gewicht • Peso	Kg	5	8,7	13,2
• Dimensioni • Dimensions • Encombrement • Abmessungen • Medidas	cm	25 x 19 x 21	50 x 14 x 32	57 x 16 x 35
• Corsa stelo stallonatore • Bead-remover stem stroke • Course tige décolle-talon • Abdrücks- chafthub • Carrera del vástago destalonador	cm	3,7	7	7
• Potenza bloccaggio • Blocking force • Puissance blocage • Einspannkraft • Potencia de bloqueo	Kg	2100	2800	4500
• Potenza stallonatura • Bead-remover force • Puissance décollage talon • Abdrückkraft • Potencia de destalonado	Kg	460	1000	1700
Quantità olio • Oil quantity • Quantité de huile • Ölmenge • Cantidad de aceite	lt	0,250	0,300	0,350
• Tipo olio • Type oil • Type d'huile • Typ Öl • Tipo de aceite		SAE 32	SAE 32	SAE 32

# WERATHER



# ■ WS2010 SERIE



ROSTRUM MAGNETIC



UNCINO NG

		ROSTRUM MAGNETIC	UNCINO NG
• Peso • Weight • Poids • Gewicht • Peso	Kg	2,9 + 3,5	6,8
• Dimensioni • Dimensions • Encombrement • Abmessungen • Medidas	cm	ø 9 x 17	ø 13 x 45
• Corsa stelo stallonatore • Bead-remover stem stroke • Course tige décolle-talon • Abdrückschafthub • Carrera del vástago destalonador	cm	4	8
• Potenza stallonatura • Bead-remover force • Puissance décolage talon • Abdrückkraft • Potencia de destalonado	Kg	19.800	13.700
• Quantità olio • Oil quantity • Quantité de huile • Ölmenge • Cantidad de aceite	lt	0,200	0,250
• Tipo olio • Type oil • Type d'huile • Typ Öl • Tipo de aceite		SAE 32	SAE 32

## Pompe - Pumps - Pompes - Pummpen - Bombas



Pompa idropneumatica HP 700  
Hydropneumatic pump HP700  
Pompe hydropneumatique HP 700  
Hydropneumatische Pumpe HP 700  
Bomba hidro-neumática HP 700



Tubo alta pressione  
High pressure hose  
Tuyau haute pression  
Hochdruckschlauch  
Tubo alta presión



Pompa a pedale PMS600  
Pedal pump PMS600  
Pompe à pédale PMS600  
Pedalpumpe PMS600  
Bomba de pedal PMS600



### WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

[www.wertherint.com](http://www.wertherint.com) - e-mail: [sales@wertherint.com](mailto:sales@wertherint.com)

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - El fabricante, en el marco de la mejora constante de sus productos, se reserva el derecho de aportar modificaciones sin previo aviso.

# ■ OLIMP 1500



**Equilibratrice elettronica per equilibratura statica e dinamica di ruote vetture, moto e veicoli commerciali leggeri**

**Computerized wheel balancer for car wheels, motorcycle wheels and van wheels**

**Equilibreuse à microprocesseur pour roues voitures, motos et véhicules commerciaux légers**

**Rechnerunterstützte Reifen auswuchtmaschine für PKW's, Motosräder und leichte Nutzfahrzeuge**

**Equilibradora electrónica para equilibrado estático y dinámico de ruedas de turismos, motos y vehículos comerciales ligeros**

- Autodiagnosi e autotaratura
- Programma statico ruote moto
- Pannello con pratiche vaschette portapesi
- 3 funzioni ALU
- Self-diagnosis and self calibration
- Static motorbike-wheel program
- User-friendly cover panel with weight holder
- 3 ALU functions
- Auto étalonnage et auto diagnostique
- Programme statique roues moto
- Bac à plombs pratique
- 3 fonctions ALU

- Kalibrierungs- und Diagnoseprogramme
- Statikprogramm für Motorradräder
- Abdeckung mit praktischen Gewichtsaufnahmewannen
- 3 ALU-Funktionen
- Autodiagnóstico y autocalibrado
- Programa estático de ruedas de moto
- Panel con prácticas cubetas para las contrapesas
- 3 funciones ALU

# WERTHER



# OLIMP 1500

Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften - Datos técnicos

Alimentazione standard monofase	Standard power supply single phase	Alimentation standard mono	Stromversorgung, einphasig	Alimentación estándar monofásica	240V 50 Hz single phase / monofase
Potenza max assorbita	Power draw	Absorption	Leistungsaufnahme	Potencia máx. absorbida	0,25 kW
Larghezza cerchione	Rim width	Largeur jante	Felgenbreite	Anchura llanta	1,5" - 20" (40 - 510 mm)
Diámetro cerchione	Rim diameter	Diamètre jante	Felgendurchmesser	Diámetro llanta	10" - 24"
Peso massimo ruota	Max. wheel weight	Poids maxi de la roue	Max. Radgewicht	Peso máximo rueda	65 Kg
Tempo di ciclo	Spin time	Temps de cycle	Dauer Messlauf	Tiempo de ciclo	6 - 8 sec.
Velocità di equilibratura	Balancing speed	Vitesse de rotation	Auswuchtgeschwindigkeit	Velocidad de equilibrado	200 rpm
Precisione di equilibratura	Balancing accuracy	Précision d'équilibrage	Auswuchtgenauigkeit	Precisión de equilibrado	1 gr
Dimensioni	Dimensions	Encombrement	Abmessungen	Medidas	1100x1200x1700 mm
Dimensioni imballo	Packaging dimensions	Dimensions emballage	Abmessungen, verpackt		980x710x1160 mm
Peso netto con accessori standard	Net weight with standard accessories	Poids net avec accessoires standard	Nettogewicht mit Standardzubehör	Peso neto con accesorios estándar	106 Kg
Peso lordo	Gross weight	Poids brut	Bruttogewicht	Peso bruto	141 Kg

- Serie coni con ghiera rapida
- Set of cones with quick locking handle
- Jeu de cônes avec bride rapide
- Konenset mit Schnellspannflansch
- Juego de conos con brida rápida



## Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör - Opciones



- Flangia e cono per ruote con foro da 97 a 170 mm
- Flange and cone for rims with central hole from 97 to 170 mm
- Bride et cône pour jantes avec trou central de 97 à 170 mm
- Flansch und Kegel für Reifen mit Bohrung von 97 bis 170 mm
- Brida y cono para ruedas con agujero entre 97 y 170 mm



- Flangia ruote moto
- Adapter for motorcycle wheels
- Plateau roues moto
- Motorradflansch
- Brida ruedas de moto



- Flangia universale
- Universal adapter
- Plateau universel
- Universaladapter
- Brida universal



### WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

[www.wertherint.com](http://www.wertherint.com) - e-mail: [sales@wertherint.com](mailto:sales@wertherint.com)

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - El fabricante, en el marco de la mejora constante de sus productos, se reserva el derecho de aportar modificaciones sin previo aviso.

# OLIMP5000



**Equilibratrice elettronica computerizzata**

**Computerized electronic wheel balancer**

**Equilibreuse à microprocesseur**

**Rechnerunterstützte, elektro-nische Reifenauswuchtmaschine**

**Equilibradora electrónica con microprocesador**

L'equilibratrice è adatta ad equilibrare ruote di vettura, veicoli commerciali leggeri e motocicli di peso inferiore ai 75 Kg. È utilizzabile con temperatura compresa fra 0° e + 45 centigradi. È dotata di Funzioni: ALU-S; SPLIT; Ottimizzazione squilibrio; Autodiagnosi; Autotaratura; Funzione doppio operatore.

Pedale freno posizione ruota in posizione di correzione dello squilibrio

The machine is designed for balancing wheels of car, light commercial vehicles or motorcycle, weighing less than 75 Kg. It can be operated in the temperature range of 0° to + 45 C. The following functions are provided: Double operator; ALU-S; SPLIT; Unbalance optimization; Self diagnostics; Self-calibration; Double operator function.

Brake pedal for wheel positioning in balancing position

Equilibreuse pour l'équilibrage de roues de voitures, de véhicules commerciaux légers ou de motos dont le poids est inférieur à 75kg. Elle peut être utilisée lorsque la température est comprise entre 0° et + 45° centigrades. Fonctions: Deux opérateurs; ALU-S; SPLIT; Optimisation balourd; Autodiagnostic; Autoétalonnage; Fonction double opérateur.

Pedal de freinage pour positionnement de la roue en position de correction

Mit dieser stationären Auswuchtmaschine können PKW-, Lkw- und Motorradräder bis zu einem Gewicht von 75 Kg dynamisch und/oder statisch ausgewuchtet werden. Sie kann in einem Temperaturbereich von 0° bis + 45° C eingesetzt werden. Sie ist mit den Funktionen ausgestattet: Zweibediener; ALU-S; SPLIT; Unwuchtoptimierung; Selbstdiagnose; Selbstkalibrierung; Doppelbedienerfunktion.

Bremspedal für genaue Radpositionierung in Unwucht-Korrekturstellung

La equilibradora es idónea para equilibrar ruedas de turismos, vehículos comerciales ligeros y motocicletas de peso inferior a 75 Kg. Se puede utilizar con una temperatura entre 0° y + 45 centígrados. Tiene funciones: ALUS; SPLIT; Optimización desequilibrio; Autodiagnóstico; Autocalibrado; Función doble operario.

Pedal de freno de la rueda en posición de corrección del desequilibrio

# WERTHER



# OLIMP5000

Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften - Datos técnicos

Alimentazione monofase	Single phase power supply	Alimentation monophasée	Einphasen-Stromversorgung	Alimentación monofásica	230V 50 Hz single phase / monofase
Larghezza cerchione impostabile	Rim width setting range	Largeur jante programmable	Felgenbreite	Anchura de llanta configurable	1,5" - 20" (40 - 510 mm)
Diametro impostabile	Diameter setting range	Diamètre programmable	Felgendurchmesser	Diámetro configurable	10" - 30"
Peso massimo ruota	Max. wheel weight	Poids maxi de la roue	Max. Radgewicht	Peso máximo rueda	75 Kg
Potenza massima assorbita	Max power consumption	Puissance maximum absorbée	Maximale Leistungsaufnahme	Potencia máxima absorbida	0,25 kW
Velocità di equilibratura	Balancing speed	Vitesse di équilibrage	Auswuchtdrehzahl	Velocidad de equilibrado	200 rpm
Tempo di ciclo per ruota media (14 KG)	Cycle time for average wheel (14 Kg)	Temps de cycle pour roue moyenne (14 Kg)	Messzeit (Standardrad ca. 14 Kg)	Tiempo de ciclo para rueda media (14 KG)	6 - 8 s
Risoluzione massima della misura	Max resolution of measurement	Définition maximum de la mesure	Auswuchtgenauigkeit	Resolución máxima de la medición	1 g
Diametro totale ruota entro protezione	Total wheel diameter inside guard	Diamètre total roue à l'intérieur de la protection	Gesamtdurchmesser Rad in Schutzgehäuse	Diámetro total rueda dentro de la protección	47"
Dimensioni	Dimensions	Encombrement	Abmessungen	Medidas	1200x1200x1750 mm
Dimensioni imballo	Packaging dimensions	Dimensions emballage	Abmessungen, verpackt		1120x710x1180 mm
Peso netto con accessori standard	Net weight with standard accessories	Poids net avec accessoires standard	Nettogewicht mit Standardzubehör	Peso neto con accesorios estándar	139 Kg
Peso lordo	Gross weight	Poids brut	Bruttogewicht	Peso bruto	180 Kg

- Calibro elettronico rilevamento distanza e diametro
- Electronic distance and diameter gauge
- Jauge électronique de distance et diamètre
- Elektronische Abstands und Durchmesser-Messtaster
- Calibre electrónico medición distancia y diámetro

- Serie coni con ghiera rapida
- Set of cones with quick locking handle
- Jeu de cônes avec bride rapide
- Konenset mit Schnellspannflansch
- Juego de conos con brida rápida



## Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör - Opciones



- Flangia e cono per ruote con foro da 97 a 170 mm
- Flange and cone for rims with central hole from 97 to 170 mm
- Bride et cône pour jantes avec trou central de 97 à 170 mm
- Flansch und Kegel für Reifen mit Bohrung von 97 bis 170 mm
- Brida y cono para ruedas con agujero entre 97 y 170 mm



- Flangia ruote moto
- Adapter for motorcycle wheels
- Plateau roues moto
- Motorradflansch
- Brida ruedas de moto



- Flangia universale
- Universal adapter
- Plateau universel
- Universaladapter
- Brida universal



### WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

[www.wertherint.com](http://www.wertherint.com) - e-mail: [sales@wertherint.com](mailto:sales@wertherint.com)

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - El fabricante, en el marco de la mejora constante de sus productos, se reserva el derecho de aportar modificaciones sin previo aviso.

# OLIMP8500



**Equilibratrice elettronica con schermo a colori 15"**

**Computerized wheel balancer with colour monitor 15"**

**Équibreuse à microprocesseur avec écran couleur 15"**

**Rechnerunterstützte Reifenaus-wuchtmaschine mit 15" Farbmonitor**

**Equilibradora electrónica con pantalla en color de 15"**

- Autodiagnosi e autotatura
- Programma statico ruote moto
- Pannello con pratiche vaschette portapesi
- Rilevamento automatico diametro, distanza e larghezza
- Funzioni 'Alu' e 'Alu S'
- Funzione Alu Split (divisione dei pesi e posizionamento dietro le razze)
- Ottimizzazione squilibrio
- Programma statico
- Funzione doppio operatore
- Pedale freno posizione ruota in posizione di correzione dello squilibrio

- Self-diagnosis and self calibration
- Static motorbike-wheel program
- User-friendly cover panel with weight trays
- Automatic measurement of wheel diameter, distance and width
- ALU and ALU S functions
- ALU SPLIT function
- Unbalance optimization
- Static program
- Double operator function
- Brake pedal for wheel positioning in balancing position

- Auto étalonnage et auto diagnostique
- Programme statique roues moto
- Bac à plombs pratique
- Mesure automatique du diamètre, de la distance et de la largeur de la roué
- Fonctions Alu et Alu S
- Fonction ALU SPLIT (masses cachées derrière les bâtons)
- Programme d'optimisation
- Programme statique
- Fonction double opérateur
- Pedal de freinage pour positionnement de la roue en position de correction

- Kalibrierungs- und Diagnoseprogramme
- Statikprogramm für Motorräder
- Abdeckung mit praktischen Gewichts aufnahmewannen
- Autom. Aufnahme von Abstand, Raddurchmesser und Radbreite
- ALU und ALU S-Funktionen
- ALU SPLIT-Funktion (Aufteilung der Gewichte und Positionierung hinter den Speichen)
- Unwucht-Optimierungsprogramm
- Statik-Programm
- Doppelbedienfunktion
- Bremspedal für genaue Radpositionierung in Unwucht-Korrekturstellung

- Autodiagnóstico y autocalibrado
- Programa estático de ruedas de moto
- Panel con prácticas cubetas para las contrapesas
- Medición automática de diámetro, distancia y anchura de la rueda
- Funciones 'Alu' y 'Alu S'
- Función Alu Split (división de pesos y colocación detrás de los radios)
- Optimización del desequilibrio
- Programa estático
- Función doble operario
- Pedal de freno de la rueda en posición de corrección del desequilibrio

# WERTHER



# OLIMP8500

Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften - Datos técnicos

Alimentazione standard monofase	Standard power supply single phase	Alimentation standard mono	Stromversorgung, einphasig	Alimentación estándar monofásica	220/240V 50 Hz
Potenza massima assorbita	Power draw	Absorption	Leistungsaufnahme	Potencia máxima absorbida	300 W
Larghezza cerchione	Rim width	Largeur jante	Felgenbreite	Anchura llanta	1,5" - 20" (40 - 510 mm)
Diametro impostabile	Rim diameter	Diamètre jante	Felgendurchmesser	Diámetro configurable	10" - 30"
Peso massimo ruota	Max. wheel weight	Poids maxi de la roue	Max. Radgewicht	Peso máximo rueda	75 Kg
Tempo di ciclo	Spin time	Temps de cycle	Dauer Messlauf	Tiempo de ciclo	6 - 8 sec.
Velocità di equilibratura	Balancing speed	Vitesse de rotation	Auswuchtgeschwindigkeit	Velocidad de equilibrado	200 rpm
Precisione di equilibratura	Balancing accuracy	Précision d'équilibrage	Auswuchtgenauigkeit	Precisión de equilibrado	1 gr
Dimensioni	Dimensions	Encombrement	Abmessungen	Medidas	1500x1350x1850 mm
Dimensioni imballo	Packaging dimensions	Dimensions emballage	Abmessungen, verpackt	Medidas embalaje	1060x860x1230 mm
Peso netto con accessori standard	Net weight with standard accessories	Poids net avec accessoires standard	Nettogewicht mit Standardzubehör	Peso neto con accesorios estándar	145 Kg
Peso lordo	Gross weight	Poids brut	Bruttogewicht	Peso bruto	185 Kg

- Calibro elettronico (laser) rilevamento distanza e diametro
- Electronic distance and diameter gauge (laser)
- Jauge électronique (laser) de distance et diamètre
- Elektronische Abstands und Durchmesser-Messtaster (Laser)
- Calibre electrónico (laser) medición distancia y diámetro

- Serie coni con ghiera rapida
- Set of cones with quick locking handle
- Jeu de cônes avec bride rapide
- Konenset mit Schnellspannflansch
- Juego de conos con brida rápida



## Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör - Opciones



- Flangia e cono per ruote con foro da 97 a 170 mm
- Flange and cone for rims with central hole from 97 to 170 mm
- Bride et cône pour jantes avec trou central de 97 à 170 mm
- Flansch und Kegel für Reifen mit Bohrung von 97 bis 170 mm
- Brida y cono para ruedas con agujero entre 97 y 170 mm



- Flangia ruote moto
- Adapter for motorcycle wheels
- Plateau roues moto
- Motorradflansch
- Brida ruedas de moto



- Flangia universale
- Universal adapter
- Plateau universel
- Universaladapter
- Brida universal

- SONAR LA: Misuratore elettronico larghezza ruota
- SONAR LA: Electronic wheel width sensor
- SONAR LA: Capteur électronique largeur roue
- SONAR LA: Elektronischer Sensor für Felgenbreite
- SONAR LA: medidor electrónico anchura rueda



### WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

[www.wertherint.com](http://www.wertherint.com) - e-mail: [sales@wertherint.com](mailto:sales@wertherint.com)

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - El fabricante, en el marco de la mejora constante de sus productos, se reserva el derecho de aportar modificaciones sin previo aviso.

# ■ ALTAIR



**Equilibratrice elettronica per equilibratura statica e dinamica di ruote vetture, moto e veicoli commerciali leggeri**

**Computerized wheel balancer for car wheels, motorcycle wheels and van wheels**

**Equilibreuse à microprocesseur pour roues voitures, motos et véhicules commerciaux légers**

**Rechnerunterstützte Reifenauwuchtmaschine für PKW's, Motosräder und leichte Nutzfahrzeuge**

**Equilibradora electrónica para equilibrado estático y dinámico de ruedas de turismo, motos y vehículos comerciales ligeros**

- Autodiagnosi e autotaratura
- Programma statico ruote moto
- Pannello con pratiche vaschette portapesi
- 4 funzioni ALU + ALU S + SPLIT per cerchi a razze
- Ottimizzazione squilibrio (compensazione squilibrio pneumatico e squilibrio cerchione)
- Self-diagnosis and self calibration
- Static motorbike-wheel program
- User-friendly cover panel with weight holder
- 4 ALU functions + ALU S + SPLIT
- Unbalance optimization (compensation of rim and tyre unbalance)
- Auto étalonnage et auto diagnostique
- Programme statique roues moto
- Bac à plombs pratique
- 4 fonctions ALU + ALU S + SPLIT pour jantes à rayon
- Programme d'optimisation (compensation du balourd pneumatique et balourd jante)

- Kalibrierungs- und Diagnoseprogramme
- Statikprogramm für Motorradräder
- Abdeckung mit praktischen Gewichtsaufnahmewannen
- 4 ALU-Funktionen + ALU S + SPLIT f. Speichenfelgen
- Unwucht-Optimierungsprogramm (Ausgleich zw. Reifenunwucht und Felgenunwucht)
- Autodiagnóstico y autocalibrado
- Programa estático de ruedas de moto
- Panel con prácticas cubetas para las contrapesas
- 4 funciones ALU + ALU S + SPLIT para llantas de radios
- Optimización desequilibrio (compensación del desequilibrio del neumático y del desequilibrio de la llanta)

# WERTHER



Alimentazione standard monofase	Standard power supply single phase	Alimentation standard mono	Stromversorgung, einphasig	Alimentación estándar monofásica	115/240V 50/60 Hz single phase / monofase
Potenza max assorbita	Power draw	Absorption	Leistungsaufnahme	Potencia máx. absorbida	0,8 kW
Larghezza cerchione	Rim width	Largeur jante	Felgenbreite	Anchura llanta	1,5 - 20" (40 - 510 mm)
Diametro cerchione	Rim diameter	Diamètre jante	Felgendurchmesser	Diámetro llanta	10' - 26" (265 - 665 mm)
Distanza cerchio-macchina	Distance rim to balancer	Distance jante-équilibreuse	Abstand Felge-Maschine	Distancia llanta-máquina	0 - 265 mm
Peso massimo ruota	Max. wheel weight	Poids maxi de la roue	Max. Radgewicht	Peso máximo rueda	75 Kg
Tempo di ciclo	Spin time	Temps de cycle	Dauer Messlauf	Tiempo de ciclo	6 - 8 sec.
Velocità di equilibratura (min/max)	Balancing speed (min/max)	Vitesse de rotation (min/max)	Auswuchtgeschwindigkeit (min/max)	Velocidad de equilibrado (mín./máx.)	<100 min
Precisione di equilibratura	Balancing accuracy	Précision d'équilibrage	Auswuchtgenauigkeit	Precisión de equilibrado	1 gr
Dimensioni	Dimensions	Encombrement	Abmessungen	Medidas	1234 x 1015 x (h) 1238 mm
Dimensioni imballo	Packaging dimensions	Dimensions emballage	Abmessungen, verpackt	Medidas embalaje	1000 x 850 x (h) 1450 mm
Peso netto con accessori standard	Net weight with standard accessories	Poids net avec accessoires standard	Nettogewicht mit Standardzubehör	Peso neto con accesorios estándar	100 Kg
Peso lordo	Gross weight	Poids brut	Bruttogewicht	Peso bruto	120 Kg



Serie coni con ghiera rapida  
Set of cones with quick locking handle  
Set de cônes avec bride rapide  
Konenset mit Schnellspannflansch  
Juego de conos con brida rápida

## Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör - Opciones


**V923-V0197**

- Flangia e cono per ruote con foro da 97 a 170 mm
- Flange and cone for rims with central hole from 97 to 170 mm
- Bride et cône pour jantes avec trou central de 97 à 170 mm
- Flansch und Kegel für Reifen mit Bohrung von 97 bis 170 mm
- Brida y cono para ruedas con agujero entre 97 y 170 mm


**V1070**

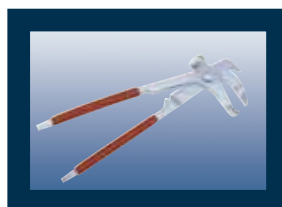
- Flangia ruote moto
- Adapter for motorcycle wheels
- Plateau roues moto
- Motorradflansch
- Brida ruedas de moto

**V255**

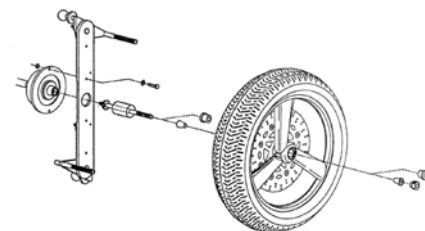
- Flangia ruote moto PRO
- Adapter for motorcycle wheels PRO
- Plateau roues moto PRO
- Motorradflansch PRO
- Brida ruedas de moto PRO


**V996**

- Flangia universale
- Universal adapter
- Plateau universel
- Universaladapter
- Brida universal


**033**

- Pinza per piombi
- Weight pliers
- Pince pour masselottes
- Gewichtsmontierzange
- Alicates para contrapesas


**WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.**

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabriquant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - El fabricante, en el marco de la mejora constante de sus productos, se reserva el derecho de aportar modificaciones sin previo aviso.

# ■ VEGA - VEGA PRO



\*

**Equilibratrice elettronica computerizzata**

**Computerized electronic wheel balancer**

**Equilibreuse à microprocesseur**

**Rechnerunterstützte, elektro-nische Reifenauswuchtmaschine**

**Equilibradora electrónica con microprocesador**

**\* VEGA PRO**

L'equilibratrice è adatta ad equilibrare ruote di vettura, veicoli commerciali leggeri e motocicli di peso inferiore ai 75 Kg. È utilizzabile con temperatura compresa fra 0° e + 45 centigradi. È dotata di Funzioni: ALU-S (automatico solo VEGA PRO); SPLIT; Ottimizzazione squilibrio; Autodiagnosi; Autotaratura; Funzione doppio operatore.

The machine is designed for balancing wheels of car, light commercial vehicles or motorcycle, weighing less than 75 Kg. It can be operated in the temperature range of 0° to + 45 C. The following functions are provided: Double operator; ALU-S (automatic only with VEGA PRO); SPLIT; Unbalance optimization; Self diagnostics; Self-calibration; Double operator function.

Equilibreuse pour l'équilibrage de roues de voitures, de véhicules commerciaux légers ou de motos dont le poids est inférieur à 75kg. Elle peut être utilisée lorsque la température est comprise entre 0° et + 45° centigrades. Fonctions: Deux opérateurs; ALU-S (automatique seulement VEGA PRO); SPLIT; Optimisation balourd; Autodiagnostic; Autoétalonnage; Fonction double opérateur.

Mit dieser stationären Auswuchtmaschine können PKW-, Lkw- und Motorradräder bis zu einem Gewicht von 75 Kg dynamisch und/oder statisch ausgewuchtet werden. Sie kann in einem Temperaturbereich von 0° bis + 45° C eingesetzt werden. Sie ist mit den Funktionen ausgestattet: Zwei-bediener; ALU-S (automatisch nur VEGA PRO); SPLIT; Unwuchtoptimierung; Selbstdiagnose; Selbstkalibrierung; Doppelbedienerfunktion.

La equilibradora es idónea para equilibrar ruedas de turismos, vehículos comerciales ligeros y motocicletas de peso inferior a 75 Kg. Se puede utilizar con una temperatura entre 0° y + 45 centígrados. Tiene funciones: ALUS (automático sólo VEGA PRO); SPLIT; Optimización desequilibrio; Autodiagnóstico; Autocalibrado; Función doble operario.

# WERTHER



# VEGA - VEGA PRO

Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften - Datos técnicos

Alimentazione monofase	Single phase power supply	Alimentation monophasée	Einphasen-Stromversorgung	Alimentación monofásica	115/230V 50/60 Hz single phase / monofase
Peso con protezione (esclusa flangia)	Weight with guard (excluding adapter)	Poids avec protection (sauf la bride)	Gewicht mit Schutzhaube (ohne Flansch)	Peso con protección (excluida la brida)	92 Kg
Larghezza cerchione impostabile	Rim width setting range	Largeur jante programmable	Felgenbreite	Anchura de llanta configurable	1,5 - 20" (40 - 510 mm)
Diametro impostabile	Diameter setting range	Diamètre programmable	Felgendurchmesser	Diámetro configurable	10' - 24" (265 - 615 mm)
Peso massimo ruota	Max. wheel weight	Poids maxi de la roue	Max. Radgewicht	Peso máximo rueda	75 Kg
Classe protezione	Protection class	Classe de protection	Schutzart	Clase de protección	IP 54
Potenza massima assorbita	Max power consumption	Puissance maximum absorbée	Maximale Leistungsaufnahme	Potencia máxima absorbida	800 W
Velocità di equilibratura	Balancing speed	Vitesse di équilibrage	Auswuchtdrehzahl	Velocidad de equilibrado	< 100 min (-1)
Tempo di ciclo per ruota media (14 KG)	Cycle time for average wheel (14 KG)	Temps de cycle pour roue moyenne (14 KG)	Messzeit (Standardrad ca. 14 KG)	Tiempo de ciclo para rueda media (14 KG)	6 - 8 s
Risoluzione massima della misura	Max resolution of measurement	Définition maximum de la mesure	Auswuchtgenauigkeit	Resolución máxima de la medición	1 g
Risoluzione della posizione	Position resolution	Définition de la position	Positioniergenauigkeit	Resolución de la posición	± 1,4°
Rumorosità media	Average noise	Nuisance sonore moyenne	Mittlerer Schalldruckpegel	Ruido medio	< 70dB (A)
Distanza cerchio-macchina	Rim-machine distance	Distance jante - machine	Abstand Felge/Maschine	Distancia llanta-máquina	0 - 265 mm
Diametro totale ruota entro protezione	Total wheel diameter inside guard	Diamètre total roue à l'intérieur de la protection	Gesamtdurchmesser Rad in Schutzgehäuse	Diámetro total rueda dentro de la protección	870 mm standard 67 mm (42")
Larghezza totale ruota entro protezione	Total wheel width inside guard	Largeur totale roue à l'intérieur de la protection	Gesamtbreite Rad in Schutzgehäuse	Anchura total rueda dentro de la protección	430 mm standard 500 mm (42")

**VEGA PRO:** Calibro elettronico rilevamento distanza e diametro  
 Electronic distance and diameter gauge  
 Jauge électronique de distance et diamètre  
 Elektronische Abstands und Durchmesser-Messtaster  
 Calibre electrónico medición distancia y diámetro

## Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör - Opciones



### V923-V0197

- Flangia e cono per ruote con foro da 97 a 170 mm
- Flange and cone for rims with central hole from 97 to 170 mm
- Bride et cône pour jantes avec trou central de 97 à 170 mm
- Flansch und Kegel für Reifen mit Bohrung von 97 bis 170 mm
- Brida y cono para ruedas con agujero entre 97 y 170 mm



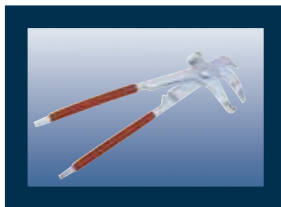
### V996

- Flangia universale
- Universal adapter
- Plateau universel
- Universaladapter
- Brida universal



### V1070

- Flangia ruote moto
- Adapter for motorcycle wheels
- Plateau roues moto
- Motorradflansch
- Brida ruedas de moto



### V033

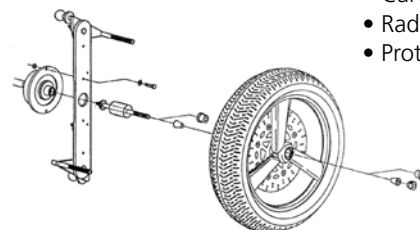
- Pinza per piombi
- Weight pliers
- Pince pour masselottes
- Gewichtsmontierzange
- Alicates para contrapesas

### V255

- Flangia ruote moto PRO
- Adapter for motorcycle wheels PRO
- Plateau roues moto PRO
- Motorradflansch PRO
- Brida ruedas de moto PRO

### VEGA

- Protezione ruota
- Wheel hood
- Carter de sécurité
- Radschutzhaube
- Protección rueda



### VEGA PRO

- SONAR LA: Misuratore elettronico larghezza ruota
- SONAR LA: Electronic wheel width sensor
- SONAR LA: Capteur électronique largeur roue
- SONAR LA: Elektronischer Sensor für Felgenbreite
- SONAR LA: Medidor electrónico anchura rueda



### WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

[www.wertherint.com](http://www.wertherint.com) - e-mail: [sales@wertherint.com](mailto:sales@wertherint.com)

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - El fabricante, en el marco de la mejora constante de sus productos, se reserva el derecho de aportar modificaciones sin previo aviso.

# ■ PULSAR2



**Equilibratrice elettronica con schermo a colori 15"**

**Computerized wheel balancer with colour monitor 15"**

**Équibreuse à microprocesseur avec écran couleur 15"**

**Rechnerunterstützte Reifenauswuchtmaschine mit 15" Farbmonitor**

**Equilibradora electrónica con pantalla en color de 15"**

- Autodiagnosi e autotaratura
- Programma statico ruote moto
- Pannello con pratiche vaschette portapesi
- Rilevamento automatico diametro e distanza
- Funzioni 'Alu' e 'Alu S'
- Funzione Alu Split (divisione dei pesi e posizionamento dietro le razze)
- Ottimizzazione squilibrio
- Programma statico
- Funzione doppio operatore
- Pedale freno posizione ruota in posizione di correzione dello squilibrio

- Self-diagnosis and self calibration
- Static motorbike-wheel program
- User-friendly cover panel with weight trays
- Automatic measurement of wheel diameter and distance
- ALU and ALU S functions
- ALU SPLIT function
- Unbalance optimization
- Static program
- Double operator function
- Brake pedal for wheel positioning in balancing position

- Auto étalonnage et auto diagnostique
- Programme statique roues moto
- Bac à plombs pratique
- Mesure automatique du diamètre et de la distance de la roue
- Fonctions Alu et Alu S
- Fonction ALU SPLIT (masses cachées derrière les bâtons)
- Programme d'optimisation
- Programme statique
- Fonction double opérateur
- Pedal de freinage pour positionnement de la roue en position de correction

- Kalibrierungs- und Diagnoseprogramme
- Statikprogramm für Motorräder
- Abdeckung mit praktischen Gewichtsaufnahmewannen
- Autom. Aufnahme von Abstand und Raddurchmesser
- ALU und ALU S-Funktionen
- ALU SPLIT-Funktion (Aufteilung der Gewichte und Positionierung hinter den Speichen)
- Unwucht-Optimierungsprogramm
- Statik-Programm
- Doppelbedienerfunktion
- Bremspedal für genaue Radpositionierung in Unwucht-Korrekturstellung

- Autodiagnóstico y autocalibrado
- Programa estático de ruedas de moto
- Panel con prácticas cubetas para las contrapesas
- Medición automática de diámetro y distancia
- Funciones 'Alu' y 'Alu S'
- Función Alu Split (división de pesos y colocación detrás de los radios)
- Optimización del desequilibrio
- Programa estático
- Función doble operario
- Pedal de freno de la rueda en posición de corrección del desequilibrio

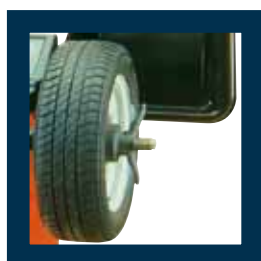
# WERTHER



# PULSAR2

Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften - Datos técnicos

Alimentazione standard monofase	Standard power supply single phase	Alimentation standard mono	Stromversorgung, einphasig	Alimentación estándar monofásica	220/240V 50 Hz
Potenza massima assorbita	Power draw	Absorption	Leistungsaufnahme	Potencia máxima absorbida	500 W
Larghezza cerchione	Rim width	Largeur jante	Felgenbreite	Anchura llanta	1,5 - 20" (40 - 510 mm)
Diámetro impostabile	Rim diameter	Diamètre jante	Felgendurchmesser	Diámetro configurable	10' - 24" (265- 615 mm)
Peso massimo ruota	Max. wheel weight	Poids maxi de la roue	Max. Radgewicht	Peso máximo rueda	65 Kg
Tempo di ciclo	Spin time	Temps de cycle	Dauer Messlauf	Tiempo de ciclo	7 - 12 sec.
Velocità di equilibratura	Balancing speed	Vitesse de rotation	Auswuchtgeschwindigkeit	Velocidad de equilibrado	< 100 min-1
Precisione di equilibratura	Balancing accuracy	Précision d'équilibrage	Auswuchtgenauigkeit	Precisión de equilibrado	1 gr
Dimensioni	Dimensions	Encombrement	Abmessungen	Medidas	1300 x 1500 x (h) 1330 mm
Dimensioni imballo	Packaging dimensions	Dimensions emballage	Abmessungen, verpackt	Medidas embalaje	850 x 1150 x (h) 1150 mm
Peso netto con accessori standard	Net weight with standard accessories	Poids net avec accessoires standard	Nettogewicht mit Standardzubehör	Peso neto con accesorios estándar	130 Kg
Peso lordo	Gross weight	Poids brut	Bruttogewicht	Peso bruto	145 Kg



## PULSAR2

- Serie coni con ghiera rapida
- Set of cones with quick locking handle
- Jeu de cônes avec bride rapide
- Konenset mit Schnellspannflansch
- Juego de conos con brida rápida

## Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör - Opciones



### V923-V0197

- Flangia e cono per ruote con foro da 97 a 170 mm
- Flange and cone for rims with central hole from 97 to 170 mm
- Bride et cône pour jantes avec trou central de 97 à 170 mm
- Flansch und Kegel für Reifen mit Bohrung von 97 bis 170 mm
- Brida y cono para ruedas con agujero entre 97 y 170 mm



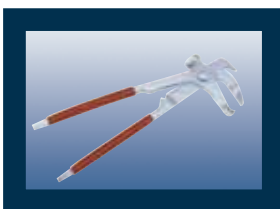
### V1070

- Flangia ruote moto
- Adapter for motorcycle wheels
- Plateau roues moto
- Motorradflansch
- Brida ruedas de moto



### V996

- Flangia universale
- Universal adapter
- Plateau universel
- Universaladapter
- Brida universal

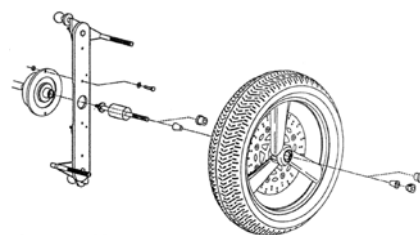


### 033

- Pinza per piombi
- Weight pliers
- Pince pour masselottes
- Gewichtsmontierzange
- Alicates para contrapesas

### V255

- Flangia ruote moto PRO
- Adapter for motorcycle wheels PRO
- Plateau roues moto PRO
- Motorradflansch PRO
- Brida ruedas de moto PRO



- SONAR LA: Misuratore elettronico larghezza ruota
- SONAR LA: Electronic wheel width sensor
- SONAR LA: Capteur électronique largeur roue
- SONAR LA: Elektronischer Sensor für Felgenbreite
- SONAR LA: medidor electrónico anchura rueda



### WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

[www.wertherint.com](http://www.wertherint.com) - e-mail: [sales@wertherint.com](mailto:sales@wertherint.com)

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - El fabricante, en el marco de la mejora constante de sus productos, se reserva el derecho de aportar modificaciones sin previo aviso.

# ■ QUASAR



**BUS, CAMION E VETTURE  
COACHES, TRUCKS AND CARS  
POIDS LOURDS ET VOITURES  
BUSSE, LKW'S UND PKW'S  
AUTOBUSES, CAMIONES Y TURISMOS**

**Equilibratrice elettronica per  
vetture, autobus e camion con  
sollevatore pneumatico ruota**

**Computerized electronic wheel  
balancer for cars coaches and  
trucks with pneumatic wheel lift**

**Equilibreuse à microprocesseur  
pour roues voitures, tourisme  
et poids lourds avec élévateur  
pneumatique roues**

**Rechnerunterstützte  
Reifenaus-wuchtmaschine  
für LKW, PKW und Busse; mit  
pneumatischem Radheber**

**Equilibradora electrónica para  
turismos, autobuses y camiones  
con elevador neumático de la rueda**

- Autotaratura con qualsiasi ruota
- Pannello con pratiche vaschette portapesi
- Funzioni 'Alu' e 'Alu S'
- Leva freno
- **Sollevatore pneumatico ruota**

- Self calibration with any kind of wheel
- User-friendly cover panel with weight trays
- Brake lever
- ALU and ALU S functions
- **Pneumatic wheel lift**

- Auto étalonnage
- Bac à plombs pratique
- Levier frein
- Fonctions 'Alu' et 'Alu S'
- **Élévateur pneumatique roues**

- Kalibrierungsprogramm
- Abdeckung mit praktischen Gewicht-saufnahmewannen
- Bremshebel
- ALU und ALU S-Funktionen
- **Pneumatischer Radheber**

- Autocalibrado con cualquier rueda
- Panel con prácticas cubetas para las contrapesas
- Funciones 'Alu' y 'Alu S'
- Palanca de freno
- **Elevador neumático de rueda**

# WERTHER



Alimentazione standard monofase	Standard power supply single phase	Alimentation standard mono	Stromversorgung, einphasig	Alimentación estándar monofásica	220/240V 50 Hz single phase / monofase
Potenza massima assorbita	Power draw	Absorption	Leistungsaufnahme	Potencia máxima absorbida	500 W
Larghezza cerchione	Rim width	Largeur jante	Felgenbreite	Anchura llanta	1,5 - 20" (40 - 510 mm)
Diametro cerchione	Rim diameter	Diamètre jante	Felgendurchmesser	Diámetro llanta	10' - 26" (265 - 615 mm)
Peso massimo ruota	Max. wheel weight	Poids maxi de la roue	Max. Radgewicht	Peso máximo rueda	200 Kg
Tempo di ciclo	Spin time	Temps de cycle	Dauer Messlauf	Tiempo de ciclo	8 - 20 sec.
Velocità di equilibratura (min/max)	Balancing speed (min/max)	Vitesse de rotation (min/max)	Auswuchtgeschwindigkeit (min/max)	Velocidad de equilibrado (min./máx.)	42/120 min-1
Precisione di equilibratura	Balancing accuracy	Précision d'équilibrage	Auswuchtgenauigkeit	Precisión de equilibrado	1 gr
Dimensioni	Dimensions	Encombrement	Abmessungen	Medidas	1835 x 800 x (h) 920 mm
Dimensioni imballo	Packaging dimensions	Dimensions emballage	Abmessungen, verpackt	Medidas embalaje	900 x 1200 x (h) 1150 mm
Peso netto con accessori standard	Net weight with standard accessories	Poids net avec accessoires standard	Nettogewicht mit Standardzubehör	Peso neto con accesorios estándar	220 Kg
Peso lordo	Gross weight	Poids brut	Bruttogewicht	Peso bruto	239 Kg
Pressione aria compressa	Required air pressure	Pression air nécessaire	Luftdruck	Presión aire comprimido	8-10 bar

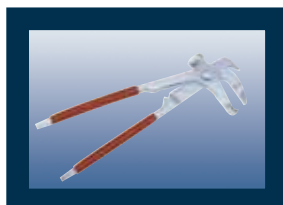


Serie coni con ghiera manuale  
Set of cones with standard locking handle  
Cônes avec écrou standard  
Konenset mit Standard-Spannflansch  
Juego de conos con brida rápida

## Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör - Opciones

**V996**

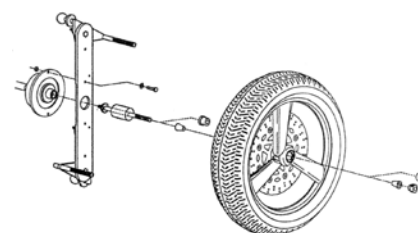
- Flangia universale
- Universal adapter
- Plateau universel
- Universaladapter
- Brida universal

**033**

- Pinza per piombi
- Weight pliers
- Pince pour masselottes
- Gewichtsmontierzange
- Alicates para contrapesas

**V255**

- Flangia ruote moto PRO
- Adapter for motorcycle wheels PRO
- Plateau roues moto PRO
- Motorradflansch PRO
- Brida ruedas de moto PRO

**V1016**

Serie coni addizionali per veicoli commerciali  
Set of additional cones for trucks  
Jeu de cônes additionnels pour poids lourds  
Zusatz-Konenset für LKW  
Juego de conos adicionales para vehículos comerciales

**WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.**

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

[www.wertherint.com](http://www.wertherint.com) - e-mail: [sales@wertherint.com](mailto:sales@wertherint.com)

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - El fabricante, en el marco de la mejora constante de sus productos, se reserva el derecho de aportar modificaciones sin previo aviso.

# ■ SEROS 3000C - SEROS 3000BT



## SEROS 3000C

- Versione via cavo
- Wire data transmission
- Version avec cable
- Datenübertragung mittels Kabel
- Versión por cable

## SEROS 3000BT

- Versione bluetooth
- Bluetooth version
- Version Bluetooth
- Bluetooth Version
- Versión bluetooth



**Apparecchiatura per assetto ruote autovetture e veicoli commerciali leggeri**

**Wheel aligner for cars and light commercial vehicles**

**Contrôleur de géométrie pour voitures et fourgons**

**Achsmessgerät für PKW und leichte Nutzfahrzeuge**

**Equipo para alineación de ruedas de turismos y vehículos comerciales ligeros**

- Sistema basato su Windows XP
- Display LCD 17"
- Sistema a 8 camere ccd
- 4 rilevatori di peso e ingombro ridotto con comandi integrati
- Banca dati con oltre 15000 schede tecniche veicolo già inserite e possibilità di ulteriore inserimento di schede da parte dell'utilizzatore. Aggiornamenti periodici disponibili.
- Banca dati clienti per la registrazione di infiniti interventi con ricerca per nominativo o numero di targa veicolo

- Système d'exploitation basé sur Windows XP
- Écran LCD 17"
- Système avec 8 capteurs CCD
- 4 têtes de mesure légères et compactes avec commandes intégrés
- Banque de données avec plus de 15.000 types de véhicules. Possibilité d'introduire manuellement fiches données sans limite. Mise à jour périodique de la banque données disponible.
- Banque des données clients qui permet la mémorisation d'une quantité infinie de travaux d'entretien et dont la recherche peut être faite par nom du client ou par la plaque du véhicule

- Sistema basado en Windows XP
- Pantalla LCD 17"
- Sistema de 8 cámaras CCD
- 4 captors de peso de dimensiones reducidas con mandos integrados
- Banco de datos con más de 15000 fichas de vehículo ya introducidas y posibilidad de ulterior introducción de fichas por parte del usuario. Disponibles actualizaciones periódicas.
- Banco de datos de clientes para registrar infinitas actuaciones con búsqueda por nombre o por número de matrícula del vehículo

- Operating system based on Windows XP
- 17" LCD Display
- 8 ccd sensors
- 4 sensors with reduced weight and reduced dimensions, with integrated controls
- Data bank with more than 15000 vehicles listed. User can enter manually data of any required vehicle. Data bank can be updated periodically
- Customer data bank allows to store an infinite number of maintenance jobs with search function that works either with customer name or vehicle number plate

- Betriebssystem basiert auf Windows XP
- 17"-LCD-Bildschirm
- 8 CCD Messköpfe
- 4 kompakte, leichte Messköpfe mit integriertem Bedienteil
- Fahrzeug Datenbank mit über 15.000 gelisteten Fahrzeugen. Manuelle Dateneingabe von neuen/anderen Fahrzeugtypen unbeschränkt möglich. Datenbank Nachträge werden periodisch z. Verfügung gestellt.
- Die Kunden-Datenbank erlaubt die Speicherung einer unendlichen Anzahl Wartungseingriffe mit einer Suchfunktion, deren Suchkriterium entweder der Kundename oder das amtliche Knzeichen ist

# WERTHER



# SEROS 3000C - SEROS 3000BT

Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften - Datos técnicos

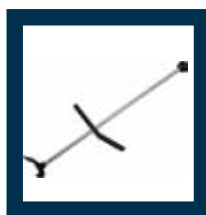
Angoli misurabili	Measurable angles	Angles mesurés	Messbare Winkel	Ángulos medibles	Tolleranza/Campo di Misura Tolerance/Measuring field Toleranz/Champ de mesure Toleranz/Messfeld Tolerancia/Campo de medición	Campo Totale di Misura (su sterzata max) Total measuring field (at max. steering angle) Champs de mesure total (à braquage max.) Gesamt Messfeld (auf max. Lenkeinschlag gemessen) Campo total de medición (con viraje máx.)
<b>ASSE POSTERIORE</b>	<b>FRONT AXLE</b>	<b>ESSIEUX AVANT</b>	<b>VORDERACHSE</b>	<b>EJE TRASERO</b>		
convergenza	total toe	Parallélisme total	Spur total	convergenzia	±2' ±4°	±22°
semiconvergenza	partial toe	Parallélisme roue par roue	Spur Einzelräder	convergenzia ruota por ruoda	±2' ±4°	±22°
deviazione asse	set-back	Décalage essieu	Achsversatz	desvío eje	±3' ±4°	±22°
inclinazione asse	camber	Inclinaison du pivot	Achsneigung	inclinación eje	±3' ±6°	±22°
incidenza montante	caster	Carrossage	Nachlaufwinkel	incidencia montante	±9'	±18°
inclinazione montante	king pin	Chasse	Sturz	inclinación montante	±9'	±18°
angolo incluso	included angle	Angolo inclus	Lenkrollradius	ángulo incluido	-	-
sterzata interna	inner steering	Braquage intérieur	Lenkeinschlag innen	viraje interno	-	-
sterzata esterna	outer steering	Braquage extérieur	Lenkeinschlag aussen	viraje externo	-	-
simmetria di sterzata a 20°	20° steering symmetry	Divergence de braquage	Spurdifferenz	simetría de viraje a 20°	-	-
<b>ASSE ANTERIORE</b>	<b>REAR AXLE</b>	<b>ESSIEUX ARRIERE</b>	<b>HINTERACHSE</b>	<b>EJE DELANTERO</b>		
convergenza	total toe	Parallélisme total	Spur total	convergenzia	±2' ±4°	±22°
semiconvergenza	partial toe	Parallélisme roue par roue	Spur Einzelräder	convergenzia ruota por ruoda	±2' ±4°	±22°
deviazione asse	set-back	Décalage essieu	Achsversatz	desvío eje	±3' ±4°	±22°
inclinazione ruota	camber	Inclinaison du pivot	Achsneigung	inclinación ruoda	±3' ±6°	±22°
angolo di spinta	thrust line	Angle de poussée	Spurdifferenzwinkel	ángulo de empuje	-	-
Alimentazione consolle	Power supply of control panel	Alimentation consolle	Stromversorgung Steuertafel	Alimentación pupitre		1ph 230V 50/60 Hz
Potenza assorbita	Power input	Puissance	Aufgenommene Leistung	Potencia absorbida		300 W
Alimentazione rilevatori	Power supply of sensors	Alimentation têtes	Stromversorgung Messköpfe	Alimentación captores		1 battery pack 7.2V 1.4 Ah
Dimensioni	Dimensions	Dimensions	Abmessungen	Medidas		1.120 x 1.610 x 840 mm
Peso	Weight	Poids	Gewicht	Peso		~150 Kg.



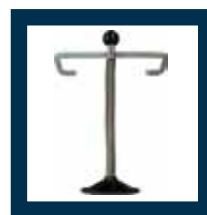
4 rilevatori  
4 sensors  
4 têtes  
4 Messköpfe  
4 captores



4 aggrappi a 4 punti da 12" a 21"  
4 pcs. 4 point wheel clamps 12" to 21"  
4 pc. griffes à 4 points de 12" à 21"  
4 Stk. 4 PunktRadklammern von 12" bis 21"  
4 garras de 4 puntos de 12" a 21"



bloccafreno  
brake pedal locker  
presse pédale du frein  
Bremspedalfeststeller  
Bloqueo freno



bloccasterzo  
steering wheel locker  
bloque volant  
Lenkradhalter  
Bloqueo dirección



kit 2 piatti rotanti  
kit (2) radius plates  
jeu (2) de plateaux pivotants  
Satz (2) Drehteller  
kit 2 platos giratorios

## Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör - Opciones

### Optional per aggrappi a 4 punti / Options for 4 point wheel clamps / Options pour griffes à 4 points / Zubehör für 4 Punkt Radklammern / Opción para garras de 4 puntos

- Gruppo bloccaggio rapido a molla / Spring loaded quick clamping system / Blocage rapide à ressort / Federgespannte Schnell Radklemme / Grupo bloqueo rápido con resorte
- Kit griffe sagomate (4) / moulded wheel clamp kit (4) / jeu de griffes (4) profilées / Satz (4) profilierte Radklemmen / Kit garras perfiladas (4)
- Kit griffe sagomate 30° (4) / 30° moulded wheel clamp kit (4) / jeu de griffes (4) profilées 30° / Satz (4) profilierte 30° Radklemmen / Kit garras perfiladas 30° (4)
- Aggrappo 9"-21" a 3 punte con bloccaggio rapido a molla / 3 point wheel clamp with spring loaded quick clamping system 9"-21" / Griffe à 3 points de 9" à 21" avec blocage rapide à ressort / 3 Punkt Radklemme 9" bis 21" mit federgespannter Schnellspannvorrichtung / Grapa 9"-21" con 3 puntas con bloqueo rápido por resorte

### Optional per aggrappi a 3 punti / Options for 3 point wheel clamps / Options pour griffes à 3 points / Zubehör für 3 Punkt Radklammern / Opción para garras de 3 puntos

- Kit griffe per furgoni (3) / Wheel clamp kit for light commercial vehicles (3) / jeu de griffes pour fourgons (3) / Satz Radklammern f. leichte Nutzfahrzeuge (3) / Kit garras para furgonetas (3)
- Kit griffe sagomate (3) / moulded wheel clamp kit (3) / jeu de griffes (3) profilées / Satz (3) profilierte Radklemmen / Kit garras perfiladas (3)
- Kit griffe sagomate 30° (3) / 30° moulded wheel clamp kit (3) / jeu de griffes (3) profilées 30° / Satz (3) profilierte 30° Radklemmen / Kit garras perfiladas 30° (3)
- Kit prolungha 58mm (3) / Extension kit 58mm (3) / Jeu extensions 58 mm (3) / Verlängerungs Satz 58 mm (3) / Kit prolongaciones 58 mm (3)
- Barra taratura rilevatori / Sensor calibration bar / Barre d'étalement des têtes / Messkopf Kalibrierbalken / Barra calibrado captores
- Kit aggiornamento banca dati veicoli / Databank upgrading kit / Kit de mise à jour de la banque de données / Datenbank Nachtragsset / Kit actualización banco de datos de vehículos



#### WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

[www.wertherint.com](http://www.wertherint.com) - e-mail: [sales@wertherint.com](mailto:sales@wertherint.com)

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - El fabricante, en el marco de la mejora constante de sus productos, se reserva el derecho de aportar modificaciones sin previo aviso.

# ■ SEROS 3000BT Truck



**Apparecchiatura per assetto ruote veicoli industriali e autobus con rilevatori bluetooth**

**Wheel aligner for trucks and coaches with bluetooth-sensors**

**Contrôleur de géométrie pour poids lourds et autocars avec capteurs bluetooth**

**Achsmessgerät für LKW und Reisebusse mit Bluetooth**

**Equipo para alineación de ruedas de vehículos industriales y autobuses con captosres bluetooth**

- Sistema basato su Windows XP
- Display LCD 17"
- Sistema a 4 camere ccd + 2 ripetitori
- 2 rilevatori di peso e ingombro ridotto con comandi integrati
- Banca dati veicoli con possibilità di integrazione manuale e aggiornabile periodicamente
- Banca dati clienti per la registrazione di infiniti interventi con ricerca per nominativo o numero di targa veicolo

- Operating system based on Windows XP
- 17"-LCD-Display
- 4 ccd sensors + 2 signal amplifiers
- 2 sensors detect reduced weight and reduced dimensions, with integrated controls
- Vehicle data bank; data can be entered manually and is periodically upgradable
- Customer data bank allows to store an infinite number of maintenance jobs with search function that works either with customer name or vehicle number plate

- Système d'exploitation basé sur Windows XP
- Écran LCD 17"
- Système avec 4 capteurs CCD + 2 répéteurs
- 2 têtes de mesure légères et compactes avec commandes intégrés
- Banque de données Constructeurs complète avec possibilité de entrée de données et mise à jour périodique
- Banque des données clients qui permet la mémorisation d'une quantité infinie de travaux d'entretien et dont la recherche peut être faite par nom du client ou par la plaque du véhicule

- Betriebssystem basiert auf Windows XP
- 17"-LCD-Bildschirm
- 4 CCD Messköpfe + 2 Signalverstärker
- 2 kompakte, leichte Messköpfe mit integriertem Bedienteil
- Fahrzeug-Datenbank. Manuelle Dateneingabe und periodische Nachträge möglich
- Die Kunden-Datenbank erlaubt die Speicherung einer unendlichen Anzahl Wartungseingriffe mit einer Suchfunktion, deren Suchkriterium entweder der Kundename oder das amtliche Knzeichen ist

- Sistema basado en Windows XP
- Pantalla LCD 17"
- Sistema de 4 cámaras CCD + 2 repetidores
- 2 captosres de peso de dimensiones reducidas con mandos integrados
- Banco de datos de vehículos con la posibilidad de integración manual y actualizable periódicamente
- Banco de datos de clientes para registrar infinitas actuaciones con búsqueda por nombre o por número de matrícula del vehículo

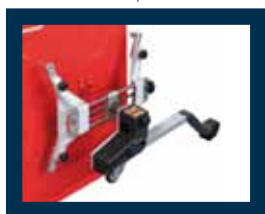
# WERTHER



# SEROS 3000BT Truck

Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften - Datos técnicos

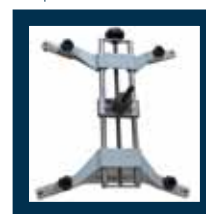
Angoli misurabili	Measurable angles	Angles mesurés	Messbare Winkel	Ángulos medibles	Tolleranza/Campo di Misura Tolerance/Measuring field Tolerance/Champ de mesure Toleranz/Messfeld Tolerancia/Campo de medición	Campo Totale di Misura (su sterzata max) Total measuring field (at max. steering angle) Champs de mesure total (à braquage max.) Gesamt Messfeld (auf max. Lenkeinschlag gemessen) Campo total de medición (con viraje máx.)
ASSE ANTERIORE	FRONT AXLE	ESSIEUX AVANT	VORDERACHSE	EJE DELANTERO		
convergenza	total toe	Parallélisme total	Spur total	convergenzia	$\pm 2' \pm 4^\circ$	$\pm 22^\circ$
semiconvergenza	partial toe	Parallélisme roue par roue	Spur Einzelräder	convergenzia ruota por ruoda	$\pm 2' \pm 4^\circ$	$\pm 22^\circ$
deviazione asse	set-back	Décalage essieu	Achsversatz	desvío eje	$\pm 3' \pm 4^\circ$	$\pm 22^\circ$
inclinazione asse	camber	Inclinaison du pivot	Achsneigung	inclinación eje	$\pm 3' \pm 6^\circ$	$\pm 22^\circ$
incidenza montante	caster	Carrossage	Nachlaufwinkel	incidencia montante	$\pm 9'$	$\pm 18^\circ$
inclinazione montante	king pin	Chasse	Sturz	inclinación montante	$\pm 9'$	$\pm 18^\circ$
angolo incluso	included angle	Angolo inclus	Lenkrollradius	ángulo incluido	-	-
sterzata interna	inner steering	Braquage intérieur	Lenkeinschlag innen	viraje interno	-	-
sterzata esterna	outer steering	Braquage extérieur	Lenkeinschlag aussen	viraje esterno	-	-
simmetria di sterzata a 20°	20° steering symmetry	Divergence de braquage	Spurdifferenz	simetría de viraje a 20°	-	-
Alimentazione consolle	Power supply of control panel	Alimentation consolle	Stromversorgung Steuertafel	Alimentación pupitre		1ph 230V 50/60 Hz
Potenza assorbita	Power input	Puissance	Aufgenommene Leistung	Potencia absorbida		300 W
Alimentazione rilevatori	Power supply of sensors	Alimentation têtes	Stromversorgung Messköpfe	Alimentación captors		1 battery pack 7.2V $\approx$ 1.4 Ah
Dimensioni	Dimensions	Dimensions	Abmessungen	Medidas		1.120 x 1.610 x 840 mm
Peso	Weight	Poids	Gewicht	Peso		$\sim$ 170 Kg.



- 2 rilevatori
- 2 sensors
- 2 têtes
- 2 Messköpfe
- 2 captors

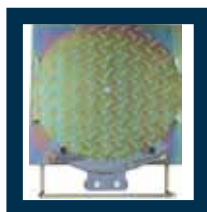


- 2 ripetitori
- 2 repeaters
- 2 répéteurs de signal
- 2 Signalverstärker
- 2 repetidores



- 2 aggrappi a 4 punti da 10" a 26"
- 2 4-point wheel clamps (10" a 26")
- 2 griffes à 4 points de 10" à 26"
- 2 4-Punkt-Radklammern von 10" bis 26"
- 2 garras de 4 punti de 10" a 26"

## Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör - Opciones



- kit 2 piatti rotanti
- radius plates (2 pcs.)
- jeu de 2 plateaux pivotants
- 2 mechanische Drehteller
- kit 2 platos giratorios



- kit 2 rampe per piatti rotanti
- kit of (2) radius plates ramps
- jeu de 2 supports pour plateaux pivotants
- 2 Halter f. Drehteller
- kit 2 rampas para platos giratorios



- kit griffe per furgoni 98mm (4)
- kit of (4) wheel clamps for commercial vehicles, 98mm
- jeu de 4 griffes pour fourgons 98mm
- Satz Radklammern f. leichte Nutzfahrzeuge, 98mm (4)
- Kit garras para furgonetas 98 mm (4)

- Barra taratura rilevatori
- Sensor calibration bar
- Barre d'étalonnage des têtes
- Messkopf-Kalibrierbalken
- Barra calibrado captors

- Kit aggiornamento banca dati veicoli
- Databank upgrading kit
- Kit de mise à jour de la banque de données
- Datenbank-Nachtragsset
- Kit actualización banco de datos de vehículos



### WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

[www.wertherint.com](http://www.wertherint.com) - e-mail: [sales@wertherint.com](mailto:sales@wertherint.com)

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - El fabricante, en el marco de la mejora constante de sus productos, se reserva el derecho de aportar modificaciones sin previo aviso.

# WR4200



**Linea revisione  
integrata autocarri**

**Trucks integrated  
inspection test line**

**Ligne contrôle  
technique intégrée  
camions**

**LKW-Prüfstraße**

**Línea de revisión  
integrada de camiones**

Misura delle forze frenanti e delle grandezze collegate per veicoli con massa complessiva fino a 16.000 Kg per asse a due o quattro ruote motrici.

Dati rilevabili :

- forza frenante per singola ruota
- massa per singola ruota
- dissimmetria di frenatura dinamica e statica per ogni asse
- efficienza frenante totale e del freno di stazionamento
- misurazione dello sforzo esercitato sul pedale

Measurement of braking forces and associated sizes for vehicles with a total weight up to 16.000 Kg each axle with two or four wheels drive.

Noticeable data

- braking force each wheel
- mass each wheel
- static and dynamic brake dissymmetry for each axle
- parking brake and total brake efficiency
- measurement of the effort exerted on pedal

Mesure des forces de freinage et des grandeurs reilées pour véhicules avec une masse totale jusqu'à 16.000 Kg à deux ou quatre roues motrices.

Données décelables

- force de freinage par roue
- masse pour chaque roue
- dissymétrie de freinage dynamique et statique par essieu
- efficacité de freinage totale et du frein de stationnement
- mesure de l'effort exercé sur la pédale

Messung der Bremskräfte und der verbundenen Größen für Fahrzeuge mit 2 oder 4. Antriebsrädern und einer maximalen Gesamtmasse von 16.000 Kg.

Meßbare Daten

- bremskraft pro einzelnes Rad
- Masse pro Rad
- Asymmetrie dynamischer und statischer Bremsung pro Achse
- Gesamte Bremswirkung und Handbremswirkung
- Messung der Beanspruchung auf dem Pedal

Medición de las fuerzas de frenado y de las magnitudes relacionadas para vehículos con masa total hasta 16.000 Kg por eje con dos o cuatro ruedas motrices.

Datos medibles:

- fuerza de frenado para cada rueda
- masa para cada rueda
- disimetría de frenado estática y dinámica para cada eje
- eficiencia total de frenado y del freno de estacionamiento
- medición de la fuerza aplicada sobre el pedal

# WERTHER



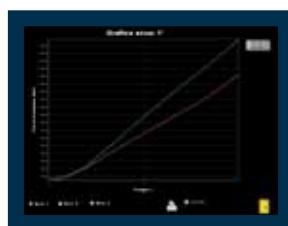
# WR4200

## Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften - Datos técnicos

Peso max misurabile per ruota	Max. load each wheel	Charge max. par roue	Max. Achsgewicht pro Rad	Peso máx. medible por rueda	130.000 N
Forza max misurabile per ruota	Max. measurable force each wheel	Force max. mesurable par roue	Kraft max. meßbare Last pro Rad	Fuerza máx. medible por rueda	40.000 N
Velocità di prova	Testing speed	Vitesse d'essai	Prüfgeschwindigkeit	Velocidad de prueba	2,5 ±5 km/h1 N
Risoluzione di misura	Measurement resolution	Résolution de mesure	Resolution Messung	Resolución de medida	
Sistema di misura con estensimetri	Measurement system with extensometers	Système de mesure avec extensomètres	Meßsystem mit Dehnungsmessern	Sistema de medida con extensómetros	
Sistema di pesatura a 8 celle di carico	Measurement system with 8 load cells	Système de mesure avec 8 cellules de chargement	Meßsystem mit 8 belastungszellen	Sistema de pesaje con 8 captadores dinámométricos	corindone
Rivestimento rulli	Roller covering	Revêtement rouleaux	Laufrollenbekleidung	Revestimiento rodillos	250 mm
Diametro rulli	Roller diameter	Diamètre rouleaux	Laufrollendurchmesser	Diámetro rodillos	380 AC - 3 PH - 50 Hz
Alimentazione elettrica	Power supply	Alimentation électrique	Elektroscher netzanschluß	Alimentación eléctrica	2x11 Kw / 2x7,5-11 Kw
Potenza motori	Motor power	Puissance moteurs	Motorleistung	Potencia motores	

3352 x 677 x 1178 mm

Caratteristiche dimensionali	Dimensional features	Caractéristiques dimensionnelles	Dimensionale Merkmale	Características dimensionales	690 (x2 = 1380) Kg
Dimensioni (L x A x P)	Dimensions (W x H x L)	Dimensions (L x H x L)	Abmessungen (B x H x L)	Dimensiones (A x H x P)	800 ± 2800 mm
Peso	Weight	Poids	Gewicht	Peso	
Carreggiata utile	Useful track	Voie utile	Nützliche Spurweite	Distancia útil entre ruedas	



## Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör - Opciones



- Disponibile anche con motori frenati.
- Available also with brake motor.
- Disponible aussi avec moteurs de frein.
- Auch mit Bremsmotoren erhältlich.
- Disponible también con motores frenados.



- Piattaforma tracking per convergenza dinamica mod.TC
- Tracking platform for dynamic toe-in mod. TC
- Plate-forme d'alignement pour ripage dynamique modèle TC
- Plattform Tracking für dynamische Konvergenz Mod. TC
- Plataforma tracking para convergencia dinámica mod. TC



### WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

[www.wertherint.com](http://www.wertherint.com) - e-mail: [sales@wertherint.com](mailto:sales@wertherint.com)

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - El fabricante, en el marco de la mejora constante de sus productos, se reserva el derecho de aportar modificaciones sin previo aviso.

# WR5000



**Provagiocchi a 4/6 movimenti  
per vetture e autocarri**

**Play detector (4/6 strokes)  
for cars and trucks**

**Détecteur jeux  
(4/6 mouvements) pour  
voitures et poids lourds**

**Gelenkspieltester  
(4/6 Bewegungen)  
für PKW und LKW**

**Detector de holguras con 4/6  
movimientos para turismos y  
camiones**



Il provagiocchi WR5000 ha funzionamento elettroidraulico e costituito da:

- due piattaforme in acciaio
- una torcia di comando con cavo o un telecomando
- impianto oleodinamico con tubazioni
- consolle di comando con impianto elettrico
- ritorno automatico

The WR5000 electro-hydraulic play detector comprises:

- steel plates
- torch either with control cable or operated by remote control
- hydraulic system with hoses
- control board
- automatic return to zero position

Le détecteur jeux électro-hydraulique WR5000 comprends:

- plaques en acier
- lampe avec cable ou télécommande
- système hydraulique complet avec tuyauterie
- pupitre de commande
- mouvement de retour automatique en position de départ

Der elektrohydraulische Gelenkspieltester WR5000 besteht aus:

- zwei Stahlplatten
- Lampe entweder mit Kabel oder Funkfernsteuerung
- Kompl. Hydrauliksystem mit Rohr- und Schlauchsystem
- Steuerpult
- Autom. Rückführung in Ausgangsposition

El detector de holguras WR5000 tiene funcionamiento electro-hidráulico y está formado por:

- dos plataformas en acero
- una antorcha de mando con cable o un mando a distancia
- sistema oleodinámico con tuberías
- consola de mandos con instalación eléctrica
- retorno automático

# WERTHER



# WR5000

## Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften - Datos técnicos

Corsa piatti	Stroke of plates	Mouvement des plaques	Hub der Aufnahmeplatten	Carrera platos	60mm @ 45° (43mm)
Carico max	Max. load	Charge max.	Max. Last	Carga máx.	4.000 Kg
Temperatura	Temperature	Temperature	Temperatur	Temperatura	0 / +50° C
Forza max	Max. force	Force max.	Max. Kraft	Fuerza máx.	4.000 Kg
Velocità prova max	Max. working speed	Vitesse de travail max.	Max. Arbeitsgeschwindigkeit	Velocidad prueba máx.	5mm/s
Movimento delle piattaforme	Movement of the Platforms	Corse des plateformes	Hub der Aufnahmeplatten	Movimiento de las plataformas	>= 40 mm
Pressione di esercizio max	Max. working Pressure	Pression de travail max.	Max. Arbeitsdruck	Presión de servicio máx.	200 bar
Motore	Motor	Moteur	Motor	Motor	3Ph 400V/50 Hz 2,2 kW 3Ph 400V/60 Hz 1,6 kW 900 x
Dimensioni piattaforme	Dimensions of the Platforms	Dimensions des Plaques	Abmessungen der Aufnahmeplatten	Medidas de las plataformas	700 x 100 mm
Dimensioni centralina	Dimensions of the control box	Dimensions du pupitre de commande	Abmessungen des Steuerkastens	Medidas de la centralita	500 x 400 x 999 mm

- I piatti hanno una corsa di circa 60 mm in diagonale a 45° ne risulta uno spostamento di circa 43mm sia in senso longitudinale che trasversale. Rilasciando il pulsante di comando (1 o 2) il ritorno è automatico.
- The plates carry out a total diagonal travel of about 60 mm at 45° which results in a vertical or horizontal travel of 43 mm. Releasing the control button (1 or 2) the plates will return automatically to their zero position.
- Les plaques ont mouvement diagonal de env. 60 mm à 45°, qui correspond à un déplacement de env. 43 mm en direction verticale où horizontale. Quand on lâche le bouton de commande (1 ou 2), les plaques rentrent automatiquement en position de départ.
- Die Platten haben einen diagonalen Hub von ca. 63 mm bei 45°, was einem Horizontal- oder Vertikalhub von ca. 43 mm entspricht. Beim Loslassen des Bedienungsknopfs (1 oder 2) gehen die Platten autom. in die Ausgangsstellung zurück.
- Los platos tienen una carrera de aproximadamente 60 mm en diagonal a 45° lo cual redundo en un desplazamiento de aproximadamente 43mm tanto en dirección longitudinal como transversal. Al soltar el botón de mando (1 ó 2) el retorno es automático.



### WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

[www.wertherint.com](http://www.wertherint.com) - e-mail: [sales@wertherint.com](mailto:sales@wertherint.com)

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabriquant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - El fabricante, en el marco de la mejora constante de sus productos, se reserva el derecho de aportar modificaciones sin previo aviso.













W  
E  
R  
T  
H  
E  
R

W E R T H E R I N T E R N A T I O N A L S . p . A .

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy

Tel . ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325

++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

[www.wertherint.com](http://www.wertherint.com) - e-mail: [sales@wertherint.com](mailto:sales@wertherint.com)



[www.wertherint.com](http://www.wertherint.com)